

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

التقرير المالي  
والبيانات المالية المراجعة  
عن السنة المنتهية  
في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١  
وتقرير مجلس مراجعي الحسابات

الجمعية العامة

الوثائق الرسمية : الدورة السابعة والأربعون

الملحق رقم ٥ دال (A/47/5/Add.4)



الأمم المتحدة

نيويورك ، ١٩٩٢

## ملاحظة

تتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وارقام .  
ويعني إيراد أحد هذه الرموز الاحتمال الى إحدى وثائق  
الأمم المتحدة

[الأصل : بالانكليزية]

[٢٣ تموز/يوليه ١٩٩٢]

المحتويات

الصفحة

هـ	..... كتابا الإحالة
١	أولا - التقرير المالي عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....
٥	ثانيا - تقرير مجلس مراجعي الحسابات .....
٣١	ثالثا - رأي مراجعي الحسابات .....
٢٢	رابعا - شهادة بشأن البيانات المالية .....
٢٣	خامسا - البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....
	<u>البيان الأول</u>
	<u>المنذوق العام</u>
٢٤	حالة النفقات بالنسبة للميزانية المعتمدة للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....
	<u>البيان الثاني</u>
	<u>المنذوق العام</u>
٢٥	بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....
	<u>البيان الثالث</u>
	<u>المنذوق العام</u>
٢٧	بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....

المحتويات (تابع)

المفحة

الجدول ١-٣ الصندوق العام

٣٩ النفقات المحملة على الحساب الاحتياطي .....

البيان-الرابع صندوق الامول الرأسمالية

٤٠ بيان الامول والخصوم في ٣١ كانون الاول/ديسمبر  
١٩٩١ .....

البيان الخامس صندوق المنح للأغراض الخاصة

٤١ بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية في  
في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ وبيان الامول  
والخصوم في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ .....

الجدول ١-٥ صندوق المنح للأغراض الخاصة

٤٣ بيان الإيرادات والنفقات ورصيد الصندوق عن  
السنة المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

البيان السادس الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج

٤٦ بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية  
في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ بيان الامول  
والخصوم في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ .....

ملاحظات على البيانات المالية

٤٨ - الملاحظة ١ - موجز السياسات المحاسبية ذات الهمية  
٥٣ - الملاحظة ٢ - الصندوق العام : جدول التبرعات المعلنة حتى  
٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ .....

كتاب الإحالة

١ نيسان/ابريل ١٩٩٢

سيادة الرئيس ،

عملا بالمادة ١١-٤ من النظام المالي ، يشرفني أن أقدم لسيادتكم الحسابات السنوية لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ، في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، التي أوافق عليها بكتابي هذا .

هذا ويجري حاليا إحالة نسخ من هذه البيانات المالية الى اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية .

وتفضلوا ، سيادة الرئيس ، بقبول فائق احترامي .

(توقيع) مارسل بواسارد

المدير التنفيذي بالنيابة لمعهد  
الأمم المتحدة للتدريب والبحث

٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٢

سيادة الرئيس ،

يشرفني أن أحيل اليكم البيانات المالية لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث عن الفترة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، وهي البيانات المقدمة من المدير التنفيذي بالنيابة للمعهد . وقد تم فحص هذه البيانات ، وهي تتضمن رأي مجلس مراجعي الحسابات .

وأشرف بأن أقدم ، بالإضافة الى ما سبق ، تقرير مجلس مراجعي الحسابات بشأن الحسابات المذكورة أعلاه .

وتفضلوا ، سيادة الرئيس ، بقبول فائق احترامي .

(توقيع) أوساي توتو بريمبه  
المراجع العام للحسابات في غانا  
ورئيس مجلس مراجعي الحسابات  
في الأمم المتحدة

الى : رئيس الجمعية العامة  
للأمم المتحدة  
نيويورك

## أولا - التقرير المالي عن السنة المنتهية في

٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

### مقدمة

١ - يشرف المدير التنفيذي أن يقدم طيه التقرير المالي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث مشفوعا بحسابات السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . ويقدم هذا التقرير وفقا للفقرة ٣ (ط) من المادة الرابعة من النظام الأساسي للمعهد .

### البيان الأول

#### المندوق العام لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث :

#### حالة النفقات بالنسبة الى الميزانية المعتمدة

٢ - يوضح البيان الأول حالة النفقات بالنسبة الى الميزانية المعتمدة للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . وكانت الميزانية التي اعتمدها مجلس أمناء المعهد في اجتماعه في أيار/مايو ١٩٩١ بمبلغ ٣٣٣ ٤٥٠ دولارا . وبلغ مجموع النفقات ١ ٧٥٩ ٥١٩ دولارا .

### البيان الثاني

#### المندوق العام لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث :

#### بيان الإيرادات والنفقات

٢ - يمثل المبلغ الوارد في البيان الثاني وقدره ٧٥٧ ٧٩٩ دولارا ما دفعته الحكومات من تبرعات للمندوق العام لسنة ١٩٩١ وما دفع من تبرعات معلنه غير مسددة للفترة السابقة (انظر الملاحظة ٢ على البيانات المالية) . والى جانب هذا ورد مبلغ ٣٠٩ ٦٩١ دولارا كإيرادات أخرى ، وبهذا وصل مجموع الإيرادات عن السنة ١ ٠٦٧ ٤٩٠ دولارا . وبلغت النفقات لهذه السنة ١ ٧٥٩ ٥١٩ دولارا ، مما أدى الى زيادة فسي الإيرادات على النفقات بمقدار ٦٩٣ ٠٣٩ دولارا .

### البيان الثالث

#### الصندوق العام لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث : بيان الأصول والخصوم

٤ - يعكس البيان الثالث أصول وخصوم الصندوق العام في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . وكانت الأصول ومجموعها ٢٨٢ ٦٣٠ دولارا ، تتألف من مبالغ نقدية قدرها ١٥٧ ٧١٣ دولارا ، وحسابات قبض تبلغ ١١٧ ٩٠٥ دولارات ، ومصروفات مؤجلة قدرها ٧ ٠١٣ دولارا . وبلغت الخصوم في الصندوق العام ٩٢٧ ٦١٠ ٥ دولارا ، منها مبلغ ٢٦ ٣٧٥ دولارا عن حسابات دفع ، ومبلغ ١٠ ٣١٠ دولارات عن التزامات غير مضافة (البيان الأول) ، ومبلغ ٢ ٨٦٩ ٠٦٥ دولارا مستحق لصندوق الأمم المتحدة العام . كما تضمنت الخصوم سلفة قدرها ٦٨٦ ٠٠٠ دولار من الصندوق العام للأمم المتحدة قابلة للسداد ، وافقت عليها الجمعية العامة في قرارها ١٧٧/٢٨ المؤرخ في ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢ ، وبدأ سدادها في عام ١٩٨٦ . وبالإضافة الى ذلك ، هناك مبلغ قدره ١ ٩٨٥ ٥٤٦ دولارا مستحق للأمم المتحدة للمصروفات المحملة على الحساب الاحتياطي للمعهد . وبذلك يكون المبلغ الاجمالي المستحق للأمم المتحدة من الصندوق العام للمعهد ١ ٩٨٥ ٥٤٠ ٦١١ دولارا .

٥ - وأظهر رصيد الصندوق العام لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ عجزا قدره ٣ ٣٤٢ ٧٦١ دولارا . ويتألف هذا الرصيد من العجز في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ وقدره ٢ ٦٥٠ ٧٣٢ دولارا ، مضافا اليه الزيادة في الإيرادات على النفقات (البيان الثاني) وقدرها ٦٩٢ ٠٢٩ دولارا . وتبلغ المصروفات التراكمية المحملة على الحساب الاحتياطي ١ ٩٨٥ ٥٤٦ دولارا . وترد مناقشة هذا الحساب أدناه .

#### النفقات المحملة على الحساب الاحتياطي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

٦ - يجري حاليا تحمل بعض التكاليف مؤقتا من خارج ميزانية المعهد خصما على الإيرادات المتوقعة من البيع المعتمد لمبنى المعهد ، وذلك كتدبير انتقالي ريثما تكتمل عملية تخفيض نفقات المعهد الى المستوى الذي اعتمد لميزانية عام ١٩٨٩ . وتشمل هذه التكاليف مرتبات واستحقاقات الموظفين الذين ألغيت وظائفهم بانتظار انتهاء أجل عقودهم أو نقلهم الى مصادر تمويل أخرى ، وتكاليف خدمات الامن ريثما يعاد إدراجها في ميزانية المعهد في عام ١٩٩٠ ، والمدفوعات للصندوق المشترك



للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة عن خدمة غير مدفوع عنها اشتراك أداها موظفون سابقون في المعهد . وبلغت التكاليف التراكمية المحملة على هذا الحساب في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠ ، ما قدره ٥٤٦ ٩٨٥ ١ دولارا للسنوات ١٩٨٨ و ١٩٨٩ و ١٩٩٠ و ١٩٩١ (الجدول ١-٣) . وإذا لم يتم بيع المبنى ، سيلزم ، في مرحلة ما ، أن يتحمل المعهد هذه التكاليف .

#### البيان الرابع

##### صندوق الأصول الرأسمالية لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث : بيان الأصول والخصوم

٧ - تتألف قيمة الأرض والمبنى الكاشن في United Nations Plaza ، 805 First Avenue ، New York ، من مبلغ ٤٦٥ ٠٠٠ دولار تمثل القيمة المدفوعة للمبنى والحياسة الايجارية (المبنى ٤٥٠ ٠٠٠ دولار واتفاق الخيار ١٥ ٠٠٠ دولار) ومبلغ ٤ ٤١٦ ١٥٢ دولارا لقيام معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث بشراء الأرض ، بقرض من الأمم المتحدة بموجب قرار الجمعية العامة ١٩٧/٤٣ ، المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧ .

#### البيان الخامس

##### صندوق المنح للأغراض الخاصة التابع لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث : بيان الإيرادات والنفقات

٨ - يوضح البيان الخامس إيرادات ونفقات صندوق المنح للأغراض الخاصة . وقد تلقى الصندوق ما مجموعه ٤٦٥ ٦٣٤ ٣ دولارا خلال عام ١٩٩١ في صورة منح . وبعد إضافة إيرادات الفوائد ، والوفورات المتحققة بتصفية التزامات السنة السابقة ، وإيرادات متنوعة أخرى ، أصبح مجموع إيرادات هذا الصندوق ٦١٧ ٨٢٤ ٣ دولارا . وبلغ مجموع النفقات ١٥ ٩٠٣ ٢ دولارا مما أدى الى زيادة في النفقات على الإيرادات بمبلغ ٣٩٨ ٧٨ دولارا فيما يتعلق بمنح الأغراض الخاصة ككل .

صندوق المنح للأغراض الخاصة التابع لمعهد الأمم المتحدة  
للتدريب والبحث : بيان الأصول والخصوم

٩ - ترد في البيان الخاص الأصول والخصوم لصندوق المنح للأغراض الخاصة ، في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . ويتألف مجموع الأصول البالغ ٤٥٥ ٢٠٦٤ دولارا من مبالغ نقدية قدرها ١ ٧٧٤ ٤٩٣ دولارا ، ومبالغ نقدية بعملة غير قابلة للتحويل قدرها ٤ ٤١٤ ١٦٩ دولارا ، وحسابات قبض قدرها ١١٦ ٠٥٣ دولارا ، ومصاريف مؤجلة تبليغ ٤ ٤٩٥ دولارا . وبلغت الخصوم ٤٠٦ ٩٦٣ دولارا . منها ٢٧ ٤٨١ دولارا حسابات دفع ، و ٢٩٥ ٣٦٣ دولارا في شكل التزامات غير مصفاة (الجدول ١-٥) ، و ٨٤ ١١٩ دولارا هي مبالغ مستحقة للصندوق العام للأمم المتحدة .

١٠ - وبلغ رصيد صندوق المنح للأغراض الخاصة ١ ٦٥٧ ٤٩٣ دولارا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . وعلى نحو ما ورد في الجدول ١-٥ يعبر هذا عن الرصيد الصافي لـ ٣٦ مشروعا خاصا ، تظهر ٩ مشاريع منها عجزا تراكميا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

البيان السادس

١١ - يعكس الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج إيرادات قدرها ٢٦٦ ٢٩٥ دولارا ونفقات قدرها ٢٧١ ٧٩٣ دولارا مما أدى الى زيادة في النفقات على الإيرادات بمقدار ٥ ٤٩٨ دولارا . وتتألف الأصول من مبلغ ٣٢ ٦٤١ دولارا مستحقة من الصندوق العام لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ومصاريف مؤجلة قدرها ١١ ٤٠٠ دولار . وتتألف الخصوم من حسابات دفع قدرها ١٣ ٩٦٣ دولارا ، والتزامات غير مصفاة قدرها ١٦ ٤٠٠ دولارا ، والرصيد المتاح في الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ وقدره ١٤ ٦٧٨ دولارا .

شطب الخسائر في المبالغ النقدية وحسابات القبض

١٢ - لم تشطب أية مبالغ في عام ١٩٩١ .

موجز السياسات المحاسبية ذات الأهمية

١٣ - يرد في الملاحظات على البيانات المالية موجز للسياسات المحاسبية ذات الأهمية التي يتبعها معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث .

## شانيا - تقرير مجلس مراجعي الحسابات

### مقدمة

- ١ - قام مجلس مراجعي الحسابات ، عملا بأحكام الفقرة ١٢ من المادة الثامنة المعدلة في كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩ من النظام الأساسي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ، بمراجعة حسابات المعهد عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .
- ٢ - وتمت مراجعة الحسابات وفقا للمادة الثانية عشرة من النظام المالي للأمم المتحدة ومرفقه ، وللمعايير المراجعة الموحدة التي أقرها فريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة ، والوكالات المتخصصة ، والوكالة الدولية للطاقة الذرية . وقد جرى الفحص بمقر المعهد في نيويورك وبمكتبه الأوروبي في جنيف .
- ٣ - وواصل مجلس مراجعي الحسابات ممارسته المتمثلة في الإبلاغ عن نتائج عمليات محددة لمراجعة الحسابات وإصدار رسائل إدارية تتضمن ملاحظات وتوصيات مفصلة بشأن عمليات مراجعة الحسابات . وجرت مناقشة هذه الملاحظات والتوصيات مع الإدارة وأعضاء المجلس الى الجهود المبذولة لمعالجة القضايا المثارة والخطوات المتخذة لتنفيذ التوصيات المتعلقة بعمليات مراجعة الحسابات . وقد ساهمت هذه الممارسة من جديد في الحفاظ على إمكانية إجراء حوار متواصل مع الإدارة .
- ٤ - ويعرض هذا التقرير المسائل الهامة التي يعتبر المجلس من الضروري توجيه اهتمام الجمعية العامة اليها . وتمت مناقشة هذه القضايا مع الإدارة ، وترد تعليقات بشأنها في هذا التقرير عند الاقتضاء .
- ٥ - وينقسم هذا التقرير الى قسمين ، يتناول أحدهما مراجعة البيانات المالية ويتناول الآخر المسائل المتعلقة بالإدارة .

أعمال المتابعة المتمثلة بالإجراءات المتخذة  
بناء على توصيات سابقة مقدمة بشأن عمليات  
مراجعة الحسابات

- ٦ - تتضمن الدراسة المتعلقة بالسنة الحالية تقييمها لفعالية الخطوات المتخذة من جانب الإدارة لتنفيذ التوصيات السابقة الصادرة بشأن عمليات مراجعة الحسابات ،

وفقا لما طلبته الجمعية العامة بمقتضى الفقرة ١٧ (أ) من قرارها ١٨٣/٤٦ ، المسؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ . ولاحظ المجلس أن الإدارة قامت بتنفيذ بعض التوصيات السابقة المتعلقة بعمليات مراجعة الحسابات أو شرعت في اتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذها (انظر المرفق الأول في هذا التقرير) . بيد أن هناك قضايا لا تزال تعد نتائج لعمليات مراجعة الحسابات وترد مناقشة التوصيات ذات الصلة المتعلقة بعمليات مراجعة الحسابات في هذا التقرير . ويتعلق بعض تلك الاهتمامات المتمثلة بعمليات مراجعة الحسابات بوقائع تكبد نفقات دون إذن ، وإنشاء الحساب الاحتياطي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث واستخدامه وموقف الصندوق العام للمعهد من حيث السيولة .

#### موجز التوصيات

#### ٧ - نوصي باتخاذ الإجراءات التصحيحية المعروضة أدناه حسب الأولوية :

(أ) ينبغي أن تأذن الجمعية العامة بالسلف التي تقدم حاليا من الصندوق العام للأمم المتحدة لتغطية نفقات معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث الزائدة عن الإيرادات الفعلية المتحققة ، فضلا عن النفقات المتكبدة خارج ميزانيته المعتمدة (انظر الفقرة ٢٢) ؛

(ب) ينبغي أن تأذن الجمعية العامة بمורה رسمية بالاستخدام الحالي للحساب الاحتياطي للأمم المتحدة الذي خرج عن الغرض المقصود منه (انظر الفقرة ٤٠) ؛

(ج) ينبغي أن تبقى الإدارة نفقات معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في حدود مستويات الميزانية المعتمدة بالنسبة للصندوق العام وصندوق المنح للأغراض الخاصة ، على حد سواء (انظر الفقرة ٢٣) ؛

(د) ينبغي أن يتفق مجلس الأمناء مع المراقب المالي للأمم المتحدة بشأن كيفية التصرف بمורה ملائمة في العجز المتراكم في أربعة مشاريع للأغراض الخاصة ، والمرحل في الدفاتر منذ عام ١٩٨٧ (انظر الفقرة ٢٧) ؛

(هـ) ينبغي تحديد معايير لتقييم الأداء والخدمات ذات الصلة للزملاء المتفرغين الأقدمين الذين يتمتعون بصفة امتيازات موظفي الأمم المتحدة (انظر الفقرات ٥٥ - ٥٧) ؛

(و) ينبغي إتخاذ الخطوات اللازمة لتحسين موقف الصندوق العام من حيث السيولة . وينبغي زيادة استثمارات الأجل المتوسط في صندوق المنح للأغراض الخاصة (انظر الفقرة ٤٧) .

#### موجز النتائج

٨ - لم تقتصر نفقات الصندوق العام وصندوق المنح للأغراض الخاصة على تجاوز الإيرادات الفعلية بل تجاوزت اعتمادات الميزانية أيضا (انظر الفقرات من ١٧ الى ٢٢) .

٩ - لم يتخذ أي إجراء فيما يتعلق بالتصرف السليم في الأرصدة المالية السالبة البالغة ٢٧٦ ٠٠٩ دولارات والمتعلقة بأربعة من مشاريع الأغراض الخاصة ؛ وقد جرى ترحيلها من السنوات السابقة فأثرت على الرصيد المالي لجميع مشاريع الأغراض الخاصة (الفقرات من ٢٤ الى ٢٦) .

١٠ - تمت تغطية النفقات التشغيلية في الصندوق العام للمعهد بالاقتراض المستمر من الصندوق العام للأمم المتحدة ، بدون الإذن اللازم (الفقرات من ٢٨ الى ٣١) .

١١ - لا يوجد أي أساس كتابي لإنشاء الحساب الاحتياطي واستخدامه منذ عام ١٩٨٨ ، كما لم توفر شروط أو مبادئ توجيهية محددة واجبة التطبيق لاستخدامه على نحو سليم (الفقرات من ٢٣ الى ٢٩) .

١٢ - لم تقيد الأرض (٤ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار) ولا المبنى (٤٥٠ ٠٠٠ دولار) كأصول رأسمالية مملوكة للمعهد . كذلك ، لم يسجل في دفاتر المعهد القرض المقدم من الصندوق العام للأمم المتحدة لتمويل حيازة الأرض ولا الفائدة المستحقة عليه . وبناء على اقتراح مراجعي الحسابات أجريت التعديلات اللازمة في الحسابات الملائمة وتم تنقيح البيانات المالية غير المراجعة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ (الفقرات من ٤١ الى ٤٣) .

١٣ - تبين أن موقف السيولة بالصندوق العام مليء ، بينما كان موقف السيولة بصندوق المنح للأغراض الخاصة قويا (الفقرات من ٤٤ الى ٤٦) .

١٤ - دُفعت في عام ١٩٩١ رواتب وتكاليف أخرى لموظف لم تستوف اجراءات تعيينه .  
على أن هذا الموظف تم تعيينه بعد مراجعة الحسابات (الفقرات ٤٨ الى ٥٠) .

١٥ - جددت تعيينات زملاء أقدمين متفرغين بمرتبة وامتيازات كبار موظفي الأمم المتحدة ، بدون اجراء التقييم المناسب لادائهم ولمدى أهمية خدماتهم في تحقيق أهداف المعهد (الفقرات من ٥١ الى ٥٤) .

### الجزء الاول : البيانات المالية

#### ضوابط الميزانية

١٦ - أسفر فحص عمليات المعهد ، وبالتحديد ضوابطه المالية وحجم نفقاته ، عن عدة أوجه مشيرة للقلق تشمل قدرة المعهد على تغطية نفقاته التشغيلية من إيراداته الفعلية والسُّلف التي يقدمها اليه الصندوق العام للأمم المتحدة بدون الإذن اللازم ، وإنشاء واستخدام الحساب الاحتياطي للمعهد . وتتناول الفقرات التالية هذه الأوجه بالبحث المفصّل .

#### أوجه العجز في الصندوق العام وفي صندوق المنح للأغراض الخاصة

١٧ - قضى التعديل الذي أُدخل على النظام الاساسي في عام ١٩٨٩ بجعل المعهد يعمل على أساس التبرعات المدفوعة . ويعني ذلك إبقاء النفقات بقدر الإمكان في حدود الإيرادات الفعلية المتأتية من التبرعات المدفوعة وغيرها من الموارد التي قد تكون متاحة .

١٨ - وبتحليل الإيرادات الفعلية بالنسبة الى حجم النفقات الفعلية في السنتين الماضيتين تبين أن العجز حدث على الوجه التالي :

#### (بدولارات الولايات المتحدة)

الزيادة

(النقصان)	١٩٩٠	١٩٩١
٢٨٦ ٥٢٤	٦٨٠ ٩٦٦	١ ٠٦٧ ٤٩٠
٢٦٠ ٨٤٢	١ ٢٩٨ ٦٧٦	١ ٧٥٩ ٥١٩
(٢٥ ٦٨١)	(٧١٧ ٧١٠)	(٦٩٢ ٠٢٩)

مجموع الإيرادات

مجموع النفقات

زيادة النفقات على الإيرادات

١٩ - وترتب على العجز البالغ ٦٩٣ ٠٢٩ دولارا والناجم عن زيادة النفقات الفعلية على التبرعات المدفوعة وغيرها من الإيرادات ، الاضرار الى الاقتراض مرارا مسن الصندوق العام للأمم المتحدة فتواصل ازدياد دين المعهد الذي كان مرتفعا أصلا . ويرد بحث تفاصيل هذا الدين في الفقرات من ٢٨ الى ٤٠ أدناه .

٢٠ - وبتحليل العجز البالغ ٦٩٣ ٠٢٩ دولارا تبين أنه يتألف من مبلغين ، أحدهما ٢٨٢ ٨٢٣ دولارا ويمثل الزيادة في الميزانية المعتمدة على مجموع الإيرادات ، والثاني ٣٠٩ ١٩٦ دولارا ويمثل الزيادة في النفقات على الميزانية المعتمدة . وهكذا ، لسم يتخلف المعهد فحسب عن جعل نفقاته لا تتخطى حدود إيراداته الفعلية ، بل تتجاوز حدود الميزانية لهذه الفترة . ويثبت ذلك أن الافتراضات والاسقاطات التي وضعت عند إعداد الميزانية لم تكن واقعية .

٢١ - ولاحظ المجلس فضلا عن ذلك أن النفقات الفعلية التي تم تكبيدها أسفرت بالنسبة الى الميزانية الكلية لعام ١٩٩١ عن عجز بلغت قيمته المافية ٣٠٩ ١٩٦ دولارا مشكلا زيادة نسبتها ٤٢٣ في المائة بالمقارنة بالعجز المسجل في العام السابق والبالغ ٥٩ ١٠٢ من الدولارات . وتعزى الزيادة في العجز بالمقارنة بالعام السابق الى التعديلات التي أدخلت على النفقات الحالية من أجل تكاليف إيجار مكتب جنيف التي بلغت ١١٠ ٦٤٦ دولارا و ١٣٦ ٦٨٢ دولارا لعام ١٩٩١ وما سبقه من أعوام على التوالي ، والتي كانت محملة سابقا على حساب أصول مؤجل .

٢٢ - وفي حالة صندوق المنح للأغراض الخاصة ، تجاوزت النفقات (بما فيها نفقات دعم البرامج) التي بلغت ٢ ٩٠٣ ٠١٥ دولارا الإيرادات الكلية التي بلغت ٢ ٨٢٤ ٦١٧ دولارا فأسفرت عن عجز قدره ٧٨ ٣٩٨ دولارا . وتختلف هذه النتائج اختلافا كبيرا عن نتائج الفترة المالية السابقة التي زادت فيها الإيرادات الكلية على النفقات بمبلغ ٩٣٣ ٠١١ دولارا .

٢٣ - وأوصى مجلس مراجعي الحسابات بأن تكفل الإدارة أن تكون جميع النفقات في الصندوق العام وصندوق المنح للأغراض الخاصة في حدود المخصصات المبرج عنها وأن تكون مدعومة بتحصيل واف . وأوصى أيضا بإحكام رصد جميع الالتزامات والمدفوعات وبأن يراعى ، عند وضع وإعداد الميزانيات السنوية ، اتجاه العائدات نحو التناقص .

### مشاريع الاغراض الخاصة ذات الارصدة المالية السالبة

٢٤ - بعد إجراء فحص متأن للأرصدة المالية لكل من مشاريع صندوق المنح للأغراض الخاصة ، لاحظ المجلس أن الارصدة المالية السالبة البالغة ٢٧٦ ٠٠٨ دولارات أجريست لها ، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، مقاسة مع الارصدة المالية الموجبة البالغة ١ ٩٣٣ ٥٠١ من الدولارات لمختلف المشاريع الخاصة ، مما أسفر عن رصيد مالي بلغ صافي مجموعه ١ ٦٥٧ ٤٩٣ دولارا . والمجلس لا يقرر ممارسة مقامة الارصدة المالية لانها تشوّه الصورة المالية الحقيقية لنتائج العمليات .

٢٥ - وكما يتبين من الجدول ١-٥ بالتقرير المالي ، كانت هناك في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ تسعة مشاريع خاصة ذات أرصدة مالية سالبة . وقد اكتملت أربعة من هذه المشاريع منذ زمن طويل وهي المشاريع AGA-918 و AGA-950 و AGA-975 و AGA-977 ولكنها بقيت مقيدة في الدفاتر منذ عام ١٩٨٧ . وبلغت أرصدة هذه المشاريع الأربعة ما مجموعه ٢٤٧ ٩٨٨ دولارا تمثل ٩٠ في المائة من الارصدة المالية السالبة المبلّغ عنها حتى آخر السنة . وبالمزيد من الاستقضاء تبين أن هذه الارصدة المالية السالبة نجمت عن الإقدام باستمرار على تكبد نفقات تفوق التبرعات الفعلية المقدمة من البلدان المانحة من أجل المشاريع المحددة .

٢٦ - وتبين من الاستفسارات التي أجراها المجلس أنه لم يتخذ أي إجراء ملائم للتصرف في هذا العجز ، وأن مجلس الأمناء طلب من المراقب المالي أن يصدر إذنا ليتم التصرف كما يجب في هذه النفقات الزائدة بتحميلها على الحساب الاحتياطي . ولكن المراقب المالي رد بأن الحساب الاحتياطي ليس آلية مناسبة لشطب العجز المتراكم فسي مشاريع الاغراض الخاصة .

٢٧ - ويوصي المجلس بضرورة البت في مسألة التصرف المناسب في هذا العجز ليتسنى تقديم أرصدة الحسابات في البيانات المالية على نحو سليم .

### الحسابات والإبلاغ المالي

#### الاقتراض بدون إذن من الصندوق العام للأمم المتحدة

٢٨ - كما ذكر في الجزء السابق من هذا التقرير ، لم يقتصر المعهد على تنفيذ أعماله بما يتجاوز حدود الإيرادات بل بما يتجاوز أيضا الحدود المقررة في الميزانية



للنفقات . وتمت تغطية النفقات الزائدة على ميزانية المعهد وإيراداته الفعلية من جميع المصادر ، بالاقتراض من الصندوق العام للأمم المتحدة .

٢٩ - وفي عام ١٩٨٢ أذنت الجمعية العامة في قرارها ١٧٧/٢٨ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢ بإقراض المعهد من الصندوق العام للأمم المتحدة مبلغا قدره ٨٨٦ ٠٠٠ دولار ليغطي به العجز في ميزانيته لعام ١٩٨٢ . ونص هذا القرار فضلا عن ذلك على تقديم هذه السلفة على أساس عدم التكرار وقابلية السداد وفقا للشروط المحددة في تقرير الأمين العام (A/38/220 ، الفقرة ٧) ، على أن يبدأ السداد بعد فترة سماح لا تتجاوز سنتين . وبقي حتى هذا التاريخ مبلغ غير مسدد من هذه السلفة قدره ٦٨٦ ٠٠٠ دولار ، وبخلاف ذلك لا يزال الصندوق العام حتى الآن يقترض المعهد سنويا لتغطية العجز في ميزانيته .

٣٠ - وأجرى المجلس المزيد من الامتقضاءات ولكنه لم يعثر ، بخلاف القرار الانساف الذكر الذي أذن بإعطاء ملغة لسنة واحدة فقط (١٩٨٢) ، على أي أساس كاف كيأذن من الجمعية العامة ، كما لا تتضمن وثائق ميزانية الأمم المتحدة أحكاما تجيز الاقتراض من صندوقها العام .

٣١ - وقد أدى استمرار الاقتراض من الصندوق العام للأمم المتحدة الى زيادة دين المعهد للأمم المتحدة . وفيما يلي بيان بالديون حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

(بدولارات الولايات المتحدة)

الزيادة

(النقمان) ١٩٩٠ ١٩٩١

			الصندوق العام
			مبالغ مستحقة للصندوق العام للأمم المتحدة
٦٩٠ ٩٤٢	٢ ١٧٨ ١٢٣	٢ ٨٦٩ ٠٦٥	
			مبالغ مستحقة للأمم المتحدة من الحساب الاحتياطي
٧٨٩ ٧٥٢	١ ١٩٥ ٧٩٤	١ ٩٨٥ ٥٤٦	
-	٦٨٦ ٠٠٠	٦٨٦ ٠٠٠	سلف من الصندوق العام للأمم المتحدة
١ ٤٨٠ ٦٩٤	٤ ٠٥٩ ٩١٧	٥ ٥٤٠ ٦١١	المجموع الفرعي

(بدولارات الولايات المتحدة)

الزيادة

(النقصان) ١٩٩٠ ١٩٩١

صندوق المنح للأغراض الخاصة

مبالغ مستحقة للصندوق العام للأمم

المتحدة ٨٤ ١١٩ ١٣٣ ٧٠٤ (٤٨ ٥٨٥)

صندوق الأصول الرأسمالية

سلفة شراء أرض

مجموع الديون المستحقة للصندوق

العام للأمم المتحدة

٥ ٥٢٥ ٤ ٤١٠ ٦٢٧ ٤ ٤١٦ ١٥٢  
١ ٤٣٧ ٦٣٤ ٨ ٦٠٣ ٣٤٨ ١٠ ٠٤٠ ٨٨٢

٣٢ - ونظرا لما تقدم ، يوصي المجلس بأن تقوم الجمعية العامة ، عند الاقتضاء ، بإصدار الإذن اللازم لهذه السلف .

إنشاء واستخدام الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة

٣٣ - يبين ملخص الديون الوارد في الفقرة ٢١ أن السلف المقدمة من الصندوق العام للأمم المتحدة لتغطية المعجز في النفقات أضيفت الى الحساب المستحق للصندوق العام للأمم المتحدة . ولكن ، توجد سلف أخرى من الصندوق العام للأمم المتحدة لم تحمّل على النفقات التشغيلية بل حمّلت مباشرة على الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة وأضيفت الى حساب الديون المستحقة للأمم المتحدة من الحساب الاحتياطي . وقد انتقد المجلس هذا الإجراء في مراجعات سابقة ، ولكن هذه الممارسة ما زالت متبعة .

٣٤ - وفي عام ١٩٩١ حمّل على الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة ما مجموعه ٧٨٩ ٧٥٢ دولارا من النفقات . ويتألف هذا المبلغ من الغوائد المستحقة على القرض المقدم الى المعهد لشراء الارض ، وقدرها ٦٧٤ ٢٩٤ دولارا ، ومن مرتبات وتكاليف أخرى بلغت ١١٥ ٤٥٨ دولارا تتعلق بموظف لم يكن لديه خطاب تعيين صالح ، وستبحث التفاصيل المتعلقة بذلك في الفقرات من ٤٨ الى ٥٠ أدناه .

٣٥ - والمجلس غير مستريح للأسلوب الذي أنشئ به الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة ولطريقة استخدامه لأنها يخالفان أحكام قرار الجمعية العامة ١٩٧/٤٣ المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧ وغيره من القرارات اللاحقة (قرارات الجمعية العامة ٢٠١/٤٣ المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ ، و ١٧٥/٤٤ المؤرخ في ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩ و ٢١٩/٤٥ المؤرخ في ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠) التي تنص على إنشاء صندوق احتياطي للمعهد . وقد نمت القرارات الآتية الذكر على إنشاء هذا الاحتياطي ، بعد بيع ممتلكات الأمم المتحدة ، بالرصيد المتبقي من حصيلة البيع بعد سداد جميع المبالغ المستحقة للصندوق العام للأمم المتحدة .

٣٦ - وعلى الرغم من عدم استيفاء هذه الشروط فقد أنشئ الصندوق الاحتياطي ، أي الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة ، وهو يستخدم لتسجيل السلف المقدمة من الصندوق العام للأمم المتحدة والتي لا يمكن تحميلها على النفقات التشغيلية ، مما يؤدي إلى رصيد مالي سالب في البيانات المالية للمعهد .

٣٧ - وإضافة إلى ذلك ، لاحظ المجلس أنه اعتباراً من آخر قرار يتعلق بالمعهد ، وهو قرار الجمعية العامة ١٨٠/٤٦ المؤرخ في ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، لم يعد يرد حكم يخص الصندوق الاحتياطي .

٣٨ - كذلك ، لوحظ أن النفقات المحملة على الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة يوافق عليها مراقب حسابات الأمم المتحدة استناداً إلى طلب من المعهد . بيد أنه وقر في يقين المجلس عدم وجود سند كتابي أو شفوي لمثل هذه الترتيبات ، أو مبادئ توجيهية محددة تستخدم في تحديد ملاءمة النفقات المحملة على هذا الحساب .

٣٩ - وأوضحت الإدارة أن النفقات المحملة على ما يسمى بالصندوق الاحتياطي محددة بشكل صارم ، وأنه يجري تقديم تقارير عن طبيعتها إلى الجمعية العامة سنوياً . وتشمل النفقات أساساً بالتكاليف التي يُطلب من المعهد بشكل قانوني أن يتكبدتها ، سواء توفرت أم لم تتوفر لهذا الغرض أموال في ميزانية المعهد .

٤٠ - ويوصي مجلس مراجعي الحسابات بأن تعطي الجمعية العامة الآن الإذن المناسب بشأن الطريقة التي يتم بموجبها إنشاء الصندوق الاحتياطي للأمم المتحدة والكيفية التي يجري استخدامه بها . كذلك ، يعيد المجلس تأكيد التوصيات السابقة لمراجعة

الحسابات والتمتلة بإصدار مبادئ توجيهية تبين الشروط والإجراءات المحددة لاستخدام الحساب الاحتياطي للمعهد على نحو سليم .

### الاصول الرأسمالية

#### تسجيل أرض المعهد ومبناه والقرض المقدم من الأمم المتحدة

٤١ - خلال عملية مراجعة الحسابات ، لاحظ المجلس أن تكلفة مبنى المعهد البالغة ٤٥٠ ٠٠٠ دولار وتكلفة الأرض البالغة ٤ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار ، ومبلغ القرض المستخدم في شراء الأرض ، لم تكن مبينة في صندوق الاصول الرأسمالية للمعهد .

٤٢ - وكشف التدقيق في الوثائق أن تكلفة المدن غير مثبتة في دفاتر المعهد ، فسي حين سُجِّلت تكلفة الأرض في صندوق الاصول الرأسمالية للأمم المتحدة . وعلاوة على ذلك ، فإن حساب الخصوم الموازي للقرض المستخدم في تمويل حيازة الأرض ، بالصيغة التي وافق عليها الأمين العام ، وكذلك الفوائد المترتبة عليه لم يضافا أو يقيدا في دفاتر المعهد .

٤٣ - وقد أوصى المجلس بتسجيل تكاليف المبنى والأرض والقرض ذي الملة في الدفاتر الملائمة لصندوق الاصول الرأسمالية للمعهد . كذلك ، اقترح اثبات تراكم الفائسدة المستحقة على القرض المقدم من الأمم المتحدة في دفاتر الصندوق العام للمعهد . ويقر المجلس بأهمية التنفيذ الفوري لهذه التوصيات من أجل بيان الحسابات المناسبة في البيانات المالية المنقحة للمعهد في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ .

### موقف السيولة

#### موقف السيولة بالنسبة للصندوق العام وصندوق المنح للأغراض الخاصة

٤٤ - عملا بالفقرة ٢٤ من قرار الجمعية العامة ٢٢٥/٤٥ المؤرخ في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، والفقرة ١٠ من قرار الجمعية العامة ١٨٢/٤٦ المؤرخ في ٢٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . استعرض مجلس مراجعي الحسابات موقف السيولة في المعهد في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . ويدل توقف السيولة على قدرة الوكالة على تصفية خصومها الجارية . ويشير مصطلح الجاري أو القصير الاجل ، لغرض التحقق من موقف السيولة في منظمة ما ، الى الفترة المالية المعمول بها في هذه المنظمة ، وهي تبلغ سنة واحدة في حالة المعهد .

٤٥ - وبالنسبة للصندوق العام ، كان موقف السيولة سالبا ، ففي ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، لم تكن الأصول الجارية البالغة ٦٣٠ ٢٨٢ دولارا كافية لتغطية الخصوم الجارية البالغة ٣٩١ ٩٣٩ دولارا . وبالمقارنة بموقف السنة الماضية حدث مزيد من التدهور في موقف السيولة في الصندوق العام للمعهد ، على النحو المبين أدناه ، وذلك بانخفاض صافي الأصول الجارية البالغ ٢٩ ٠٦٩٢ دولارا :

(بالدولارات)

( ٥٨ ٣٥١ )

٦٣٣ ٦٧٨

(٦٩٢ ٠٢٩)

الزيادة (النقصان) في الأصول الجارية

مطروحا منها : الزيادة (النقصان) في الخصوم الجارية

الزيادة (النقصان) في صافي الأصول الجارية

وترد في المرفق الثاني من هذا التقرير تفاصيل النقصان في الأصول الجارية والزيادة في الخصوم الجارية للصندوق العام .

٤٦ - ومن ناحية أخرى ، تبيّنت قوة صندوق المنح للأغراض الخاصة من حيث موقف السيولة . ففي ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، كانت الأصول الجارية البالغة (٤١ ٠٤١ ٨٩٥) دولارا كافية لتغطية الخصوم القصيرة الاجل البالغة ٩٦٣ ٤٠٦ دولارا . ومع ذلك ، وبالمقارنة بالسنة الأسبق ، انخفض صافي الأصول الجارية بمقدار ٦٣٤ ١٢٨ دولارا ، لان رصيد الخصوم الجارية زاد قرابة الضعفين بالنسبة للسنة السابقة :

(بالدولارات)

٥٢ ٤٣٩

١٨١ ٠٦٣

(١٢٨ ٦٣٤)

الزيادة (النقصان) في الأصول الجارية

مطروحا منها : الزيادة (النقصان) في الخصوم الجارية

الزيادة (النقصان) في صافي الأصول الجارية

وترد في المرفق الثالث من التقرير تفاصيل الزيادة في الأصول الجارية لمندوق المنح للأغراض الخاصة .

٤٧ - وقد أوصى المجلس باتخاذ التدابير اللازمة لتحسين موقف السيولة في الصندوق العام وتعزيز قوة السيولة في صندوق المنح للأغراض الخاصة الى أقصى حد ممكن عن طريق استثمارات قصيرة الاجل .

## الجزء الثاني : المسائل الإدارية

### إدارة شؤون الموظفين وكشوف المرتبات وتكاليف الموظفين

#### أداء تكاليف موظفين بدون إذن

٤٨ - أنفق مبلغ ٤٥٨ ١١٥ دولارا وحمل مباشرة على الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة ويمثل مرتبات وتكاليف أخرى لعام ١٩٩١ لموظف في المعهد . وقد دفعت هذه المبالغ بدون وجود خطاب تعيين سليم .

٤٩ - وكشف استعراض الوثائق ذات الصلة بتعيين الموظف المعني انه كان مُعيَّنًا في وظيفة محددة الاجل وتأثر بإعادة تشكيل هيكل المعهد ، لكن لم يجر استمابه في إحدى وكالات الأمم المتحدة الأخرى على النحو المنتوى في قرار الجمعية العامة ١٩٧/٤٢ . وقد جرت إعادة تجديد عقده المحدد الاجل أو تمديد أجله باستمرار لمدة سبع سنوات استمرت من ١٦ شباط/فبراير ١٩٨٣ الى ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٠ . وهو إجراء يتعارض مع النظام الإداري والقواعد الإدارية للموظفين المتعلقة بالتعيينات المحددة الاجل . وفي سنة ١٩٩١ لم يجدد عقده المحدد الاجل ، وإن استمرت المدفوعات تؤدي إليه حتى التاريخ الذي تم فيه إجراء مراجعة الحسابات ، على الرغم من عدم وجود خطاب تعيين لعام ١٩٩١ أو للعام الحالي .

٥٠ - وفي ضوء الاوضاع السابقة الإشارة إليها رأي المجلس أن جميع المدفوعات والمرتبات وغيرها من الاجور التي دفعت منذ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ لا تمتد الى أي أساس قانوني لعدم وجود خطاب تعيين معتمد . وأوصي بالقيام على الفور بالببت في حالة الموظف ، والإ ، تعيّن اتخاذ الإجراء المناسب لاسترداد جميع المدفوعات من جانب المعهد . ومع ذلك ، مُنح الموظف المعني في ١٠ نيسان/ابريل ١٩٩٢ عقدا آخر محدد الاجل اعتبارا من أول كانون الثاني/يناير ١٩٩١ لغاية ٢٨ شباط/فبراير ١٩٩٣ ، وهو التاريخ المحدد لتقاعده ، مع تحميل التكاليف ذات الصلة على حساب الصندوق الاحتياطي .

## الخبراء والخبراء الاستشاريون

### تجديد تعيين الزملاء الاقدمين المتفرغين

٥١ - أذن للأمين العام ، في النظام الاساسي المنقح لمعهد الامم المتحدة للتدريب والبحث ، وحسبما وافقت عليه الجمعية العامة في قرارها ٢٠١/٤٣ بتعيين عدد من الزملاء الاقدمين المتفرغين يصل الى تسعة لمدة سنة واحدة ومنحهم مركز موظفي الامم المتحدة . وأحد شروط تجديد مثل هذه التعيينات هو استمرار وجود صلة بين المهام التي توكل إليهم وبرامج المعهد حسبما يقرها مجلس الأمناء .

٥٢ - وفي سنة ١٩٩١ ، جرى تجديد تعيين سبعة زملاء أقدمين لمدة سنة واحدة تبدأ من ١ أيار/مايو ١٩٩١ وتم إلحاقهم بمختلف مشاريع المعهد . ومعظم هذه التعيينات كانت تجدد باستمرار لفترات طويلة تتراوح ما بين ٣ سنوات و ١٨ سنة . وقد لاحظ مجلس مراجعي حسابات الامم المتحدة أن تجديد التعيينات يستند الى اشتراطات بالغة العمومية وانه لم تُحدّد معايير بشأن هذا الإجراء للاستعانة بها في تقييم أداء هؤلاء الزملاء وتقدير مدى استمرارية الصلة بين الخدمات التي يقدمونها والمهمة المنوطة بالمعهد . ولم يكن بوسع مجلس مراجعي الحسابات الحصول على مستندات كافية تؤكد أن تجديد التعيين كانت تسبقه عمليات لتقييم الاداء وتقدير صلة الخدمات بأهداف المعهد . وخلت خطابات تعيين كل زميل من أية إشارة الى المسؤولية المنوطة به ، ولم يقدم أي منهم تقرير أداء يفيد المعهد بشكل سليم عن التقدم المحرز في المهام الموكولة إليه .

٥٣ - وبالإضافة الى ذلك ، نمت الى علم المجلس ، انه على الرغم من أن معظم الزملاء لا يحصلون على أجر ، فإنهم يتمتعون بكامل مركز موظف الامم المتحدة والامتيازات الممنوحة له ، بما في ذلك تخصيص مكتب لكل منهم ، ومعدات مكتبية وغير ذلك من الخدمات المتاحة في مبنى المعهد .

٥٤ - وجادل المجلس في إمكان التجديد الآلي للتعيينات رغم غياب معايير تقييم الاداء والافتقار الى معلومات عن التقدم المحرز في العمل الذي يؤديه الزملاء الاقدمون . ورأى أن ذلك يؤدي ليس فقط الى نفي الفرض من تعيينهم بل تحميل المعهد بالمصروفات المتعلقة بهم .

٥٥ - وفي ضوء ذلك ، أوصى مجلس مراجعي الحسابات ، وأقرته الإدارة على ذلك ، بضرورة وضع بعض المعايير لتعيين أو تجديد خدمات الزملاء الاقدمين المتفرغين الذين

يمنحون مركز موظفي الأمم المتحدة ، ومن أجل الحيلولة دون تجديد تعييناتهم على أسس تقديرية . ودعا الى أن تكون هذه المعايير متصلة بتقييم الأداء وبمدى صلة المهام المنوطة بهم ببرامج المعهد وأهدافه .

٥٦ - وقد أفادتنا إدارة المعهد بأنها تجري مسحا للتأكد من طبيعة المهام الحالية المنوطة بالزمناء الاقدمين والحالة التي وملت اليها الاعمال التي يشاركون فيها فسي الوقت الحاضر .

٥٧ - واقترح المجلس ، ووافقته الإدارة ، بضرورة وجود ملحق مكمل لخطاب تعيين الزميل الاقدم يبين في بنود أكثر تحديدا المهام المتوقعة أن يؤديها مشفوعة بجدول زمني وبيان بالنواتج المحددة التي يتعين أن يقوم بإنجازها .

#### حالات الاحتيال والاحتيال الافتراضي

٥٨ - أبلغت الإدارة المجلس بثلاث حالات للاحتيال أو الاحتيال الافتراضي في سنة ١٩٩١ .

#### شطب الخسائر في النقدية وحسابات القبض والممتلكات

٥٩ - ذكرت الإدارة أيضا أنه لم يجر شطب أي خسائر في النقدية أو غيرها من الأصول خلال الفترة المالية قيد الاستعراض .

#### شكر

٦٠ - يود مجلس مراجعي الحسابات أن يعرب عن تقديره للتعاون والمساعدة التي قدمها الى مراجعي الحسابات المدير التنفيذي بالنيابة ، وكبير الموظفين الإداريين ، وغيرهم من كبار موظفي المعهد ، والمراقب المالي ، ونائب المراقب المالي ومدير شعبة الحسابات في الأمم المتحدة ، والعاملون معهم .

(توقيع) أوساي توتو بريمبي  
المراجع العام للحسابات  
في غانا

(توقيع) يوفيميو سي . دومينغو  
رئيس لجنة مراجعة الحسابات  
في الفلبين

(توقيع) هاينز غونتر زافلبرغ  
رئيس المحكمة الاتحادية  
لمراجعة الحسابات في ألمانيا



## المرفق الاول

### متابعة للاجراءات المتخذة لتنفيذ توصيات مجلس مراجعي الحسابات في تقريره عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٠ (١)

١ - شمل الفحص الذي أجراه مجلس مراجعي الحسابات تقييما لكفاءة الخطوات التي اتخذتها الادارة لتنفيذ توصيات مراجعة الحسابات السابقة وفقا لما طلبته الجمعية العامة في الفقرة ١٧ (١) من القرار ١٨٣/٤٦ المؤرخ في ٢٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وترد التوصيات التي تحتاج الى مزيد من الاجراءات ولا تزال تشكل مصدرا للقلق في متن التقرير الحالي لمجلس مراجعي الحسابات . وتناقش فيما يلي نتائج متابعة توصيات مراجعة الحسابات السابقة .

#### أولا - التوصية ٩ (١)

٢ - ينبغي الكشف التام عما للتغييرات في السياسة المحاسبية فيما يتعلق بالتبرعات المعلنة من آثار في جميع الحسابات المتأثرة بها في البيانات المالية .

#### ألف - التدابير التي اتخذتها الادارة

٣ - كشف في الحسابات وفي حواشي البيانات المالية كشفا تاما عن آثار التغييرات في السياسة المحاسبية فيما يتعلق بالتبرعات المعلنة .

#### باء - تعليقات المجلس

٤ - يبين فحص البيانات المالية والملاحظات المصاحبة أنه قد تم الالتزام بالتوصيات المذكورة أعلاه .

---

(١) "الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة السادسة والاربعسون ، الملحق رقم ٥ دال" (A/46/5/Add.4) ، الفصل الثاني ، الفقرة ٩ .

شانيا - التوصية ٩ (ب) .

٥ - ينبغي اتخاذ الخطوات اللازمة لتحسين موقف الصندوق العام بالنسبة للسيولة ولتحقيق أقصى زيادة ممكنة للرأسمال التشغيلي غير المستخدم لصندوق المنح للأغراض الخاصة .

الف - التدابير التي اتخذتها الإدارة

٦ - أوضحت الإدارة أن مشكلة موقف السيولة النقدية للصندوق العام يتعين على الجمعية العامة أن تتولى حلها عند قيامها بتقرير مستقبل المعهد .

باء - تعليقات المجلس

٧ - لا يزال موقف السيولة النقدية للصندوق العام يشكل مصدر قلق بالنسبة لمراجعة الحسابات في السنة الحالية . وترد مناقشة لهذا الأمر في الجزء الأول من التقرير الحالي ( انظر الفقرات من ٤٤ الى ٤٧ ) .

٨ - وبالنسبة لصندوق المنح للأغراض الخاصة ، تدهور موقف السيولة النقدية كما وردت مناقشة ذلك في الجزء الأول من التقرير الحالي . وبذلت جهود للانتفاع الى أقصى حد بالاموال غير المستخدمة ولكن صودفت معويات نظرا لأن حساب النقدية في المصرف حيث تودع التبرعات ليس باسم معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث بل باسم مكتب الأمم المتحدة في جنيف . وقد استرعى انتباه الإدارة الى هذا الوضع في رسائلنا الادارية .

ثالثا - التوصية ٩ (ج)

٩ - ينبغي أن تتم المداورات مع إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة من أجل تنقيح خطة التكاليف بحيث تتضمن تكاليف دعم البرنامج لبرنامج افريقيا المشترك بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

١٠ - أبلغ صندوق البيئة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بتوصية مراجعي الحسابات وطلب اليه أن يدرج تكاليف دعم البرامج المتعلقة بالبرنامج كبنء مستقل .

باء - تعليقات المجلس

١١ - أظهر فحص التنقيح ٤ لوثيقة مشروع برنامج افريقيا المشترك بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث أن الاعتمادات المتعلقة بتكلفة دعم البرامج قد أدرجت في خطة التكلفة بوصفها بنءا مستقلا .

رابعاً - التوصية ٩ (د)

١٢ - ينبغي تبيان صفقات السنة الماضية كبنء مستقل في بيان نتائج العمليات للسنة الجارية .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

١٣ - لم تنفذ .

باء - تعليقات المجلس

١٤ - استمرت الممارسة التي يتبعها المعهد بتحميل النفقات المتعلقة بالسنوات السابقة بوصفها نفقات جارية . وبالنسبة للسنة الحالية ، حملت الادارة على النفقات الجارية إيجار مكتب جنيف المتعلق بسنوات سابقة وبالتالي فقد بالغت في مجموع النفقات للسنة الحالية . وأشارت هذه الممارسة على النتائج الصافية للعمليات كما وردت مناقشة ذلك في الفقرة ٢١ من التقرير الحالي لمجلس مراجعي الحسابات .

خامساً - التوصية ٩ (هـ)

١٥ - ينبغي التزام الحذر في رصد وصرف النفقات لضمان القدرة على صرف هذه النفقات ضمن إطار الميزانية المعتمدة وإشعارات التخصيم المأءرة .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

١٦ - نفذت تنفيذا جزئيا .

باء - تعليقات المجلس

١٧ - بذلت الادارة جهودا لرمد النفقات بفعالية لكنها فشلت في أن تحد من النفقات في إطار الميزانية المعتمدة وإشعارات التخصيص مما أدى الى استمرار وجود عجز في كل من الصندوق العام وصندوق المنح للأغراض الخاصة (انظر الفقرات من ١٧ الى ٢٤) .

سادسا - التوصية ٩ (و)

١٨ - ينبغي أن تنظر الادارة في أمر إنشاء حساب ملفه لمشاريع برنامج الأمم المتحدة الانمائي وتحري طرق تحسين نظام إصدار إشعارات التخصيص والمحاسبة المتعلقة بها .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

١٩ - اوضحت الادارة أن التوصية المتعلقة بإنشاء حساب ملفه لمشاريع برنامج الأمم المتحدة الانمائي التي يتولى معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث تنفيذها لم تتبع إذ أن المشكلة قد حلت بطرق أخرى . وكطريقة عملية يقدم برنامج الأمم المتحدة الانمائي رأس مال عامل شهري الى الوكالات المنفذة على أساس تنبؤ فعلي بنفقات المشاريع . وقدم معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث وقت مراجعة الحسابات ، احتياجاته الى خزينة برنامج الأمم المتحدة الانمائي من أجل التقدير السليم للاحتياجات النقدية لمشاريعه .

باء - تعليقات المجلس

٢٠ - نظرا للتفسير المذكور أعلاه والوضع الحالي للطلب الذي قدمته الادارة الى برنامج الأمم المتحدة الانمائي سيرد التقييم وسترد التعليقات في مراجعة الحسابات القادمة .

سابعا - التوصية ٩ (ن)

٢١ - ينبغي تحسين النظام المتعلق بالإذن بتكبد النفقات وضبطها ورمدها وسدادها في المكاتب الميدانية .

ألف - التدابير التي اتخذتها الإدارة

٢٢ - في أعقاب التوصيات المذكورة أعلاه ، صدرت مذكرات تتعلق بالالتزام بالنفقات المتكبدة عن طريق برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وسائر المكاتب الميدانية . ويتأكد المكتب الأوروبي في جنيف من صدور التزامات بجميع النفقات في الميدان وبأنها اعتمدت في جنيف قبل قيام المكاتب الميدانية بدفع قيمتها . وعلى الرغم من أن المشكلة لم تحل بصورة تامة لاسيما فيما يتعلق بالالتزامات المتعلقة ببرنامج افريقيا الذي ينفذه النظام العالمي للرمد البيئي/معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ، فإن الإدارة ملتزمة بحل القضية في المستقبل القريب .

باء - تعليقات المجلس

٢٣ - لوحظ تحقق تحسينات في نظام ضبط ورمد النفقات في المكاتب الميدانية . ونظرا لأن التأثير الكامل لهذه التوصية سيحتاج الى بعض الوقت ليصبح محسوسا ونظرا للتعهد الذي أخذته الإدارة على نفسها ، كما ذكر في الفقرات السابقة ، فسيجري تقييم آخر لهذه المسألة في عمليات مراجعة الحسابات في المستقبل .

ثامنا - التوصية ٩ (ح)

٢٤ - ينبغي اعتماد نظام لتحديد رموز المشاريع يسمح بالإحالة المباشرة لاموال المشاريع المتاحة بموجب اتفاقات المنح .

ألف - التدابير التي اتخذتها الإدارة

٢٥ - نفذت الإدارة بالكامل هذه التوصية عن طريق اعتماد نظام لتحديد رموز المشاريع بالنسبة لجميع المشاريع الممولة من منح الأغراض الخاصة .

باء - تعليقات المجلس

٢٦ - حددت رموز لجميع المشاريع الممولة من منح الأغراض الخاصة لتيسير الاحالة لاموال المشاريع المتاحة بموجب اتفاقات المنح وفقا للمقترحات التي قدمها المجلس .

ثامنا - التوصية ٩ (ط)

٢٧ - ينبغي وضع مبادئ توجيهية بشأن استخدام الحساب الاحتياطي وينبغي تعزيز اشتراك ادارة المعهد في عملية ضبط هذا الحساب .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

٢٨ - لم تنفذ .

باء - تعليقات المجلس

٢٩ - لم تتخذ الادارة أي خطوة لتوفير مبادئ توجيهية بشأن استخدام الحساب الاحتياطي للأمم المتحدة . وبدلا من ذلك ، هناك عمليات تحميل مستمرة على هذا الحساب لنفقات تتعلق بتكاليف الموظفين وبالفائدة على القرض الممنوح من الصندوق العام للأمم المتحدة . ولا يزال هذا يشكل أوجه قلق لمراجعة الحسابات بالنسبة للسنة الجارية وقد نوقش في الفقرات من ٣٥ الى ٤٠ من التقرير .

عاشرا - التوصية ٩ (ي)

٣٠ - ينبغي أن يراعى عند إعداد المقترحات المتملة بالميزانية المقدمة للمعهد هبوط موارد الإيرادات بهدف تقديم افتراضات وإسقاطات أكثر واقعية .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

٣١ - لم تنفذ .

باء - تعليقات المجلس

٣٣ - لم يكن إعداد المقترحات المتصلة بالميزانية مستندا الى الإيرادات المقدرة الممكن تحقيقها . وفي وقت إعداد مقترحات الميزانية ، اقترح المعهد بالفعل مستويات للنفقات أعلى من الإيرادات المقدرة مع توقع أن يقدم الفرق كمبلغ مقدم من الصندوق العام للأمم المتحدة .





المرفق الثاني (تابع)

الزيادة (النقصان)	١٩٩٠	١٩٩١	
			القصيرة الاجل
(٥ ١٢٧)	٣١ ٥١٢	٢٦ ٢٧٥	حسابات دفع
(٦١ ٥٨٢)	٧١ ٨٩٢	١٠ ٢١٠	التزامات غير مضافة
٦٩٠ ٩٤٢	٢ ١٧٨ ١٢٢	٢ ٨٦٩ ٠٦٥	مبالغ مستحقة للمندوق العام للأمم المتحدة
٩ ٤٥٥	٢٤ ١٨٦	٢٢ ٦٤١	مبالغ مستحقة للحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
<u>٦٢٢ ٦٧٨</u>	<u>٢ ٢٠٥ ٧١٢</u>	<u>٢ ٩٢٩ ٢٩١</u>	مجموع الخصوم القصيرة الاجل
			مجموع الخصوم والاحتياطي
(٥٨ ٢٥١)	<u>٢٤٠ ٩٨١</u>	<u>٢٨٢ ٦٢٠</u>	ورصيد الصندوق
			الزيادة (النقصان) في
<u>(٦٩٢ ٠٢٩)</u>	<u>(١ ٩٦٤ ٧٢٢)</u>	<u>(٢ ٦٥٦ ٧٦١)</u>	صافي الاصول الحالية

ونتج النقصان في صافي الاصول الجارية للمندوق العام مما يلي :

المصادر :	(بـدولارات الولايات المتحدة)
تبرعات من البلدان المانحة	٧٥٧ ٧٩٩
إعانة مالية	٧ ٥٠٠
أنشطة أخرى مدرة للدخل	٢٨٠ ٠٨٧
السنة السابقة :	
مبالغ مردودة من نفقات السنة السابقة	١٠٧
وفورات من تصفية التزامات السنة	
السابقة	<u>٢١ ٩٩٧</u>
مجموع المصادر	<u>١ ٠٦٧ ٤٩٠</u>

المرفق الثاني (تابع)

الزيادة

(النقمان)

١٩٩٠

١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

الاستخدامات :

١ ٦٣٣ ٨٣٧

١٣٦ ٦٨٢

نفقات التشغيل - السنة الحالية

- السنة السابقة

١ ٧٥٩ ٥١٩

مجموع الاستخدامات

(٦٩٢ ٠٣٩)

النقمان في رأس المال العامل

المرفق الثالث

صندوق المنح للأغراض الخاصة

حساب الزيادة (النقصان) في مافي الأصول الحالية ،

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

الزيادة	١٩٩٠	١٩٩١	
(النقصان)			
			<u>الأصول</u>
			الطويلة الاجل
			عملات غير قابلة للتحويل
٥٠ ٢٣٦	١١٩ ١٧٨	١٦٩ ٤١٤	
			القصيرة الاجل
			نقدية
٣٦ ٧٩٨	١ ٧٣٧ ٦٩٥	١ ٧٧٤ ٤٩٣	
١٥ ٤٣٣	١٠٠ ٦٣٠	١١٦ ٠٥٣	حسابات قبض
١٩٨	٤ ٣٩٧	٤ ٤٩٥	مصرفات مؤجلة
٥٢ ٤٢٩	١ ٨٤٣ ٦١٣	١ ٨٩٥ ٠٤١	مجموع الأصول القصيرة الاجل
١٠٢ ٦٦٥	١ ٩٦١ ٧٩٠	٢ ٠٦٤ ٤٥٥	مجموع الأصول
			<u>الخصوم ورميد الصندوق</u>
			الطويلة الاجل
			القصيرة الاجل
(٧٨ ٣٩٨)	١ ٧٣٥ ٨٩١	١ ٦٥٧ ٤٩٣	حسابات دفع
٣٧ ٤٨١	-	٣٧ ٤٨١	التزامات غير مضافة
٢٠٢ ١٦٧	٩٣ ١٩٥	٣٩٥ ٣٦٣	مبالغ مستحقة للصندوق العام
(٤٨ ٥٨٥)	١٣٣ ٧٠٤	٨٤ ١١٩	للأم المتحدة
١٨١ ٠٦٣	٣٣٥ ٨٩٩	٤٠٦ ٩٦٣	مجموع الخصوم القصيرة الاجل
١٠٢ ٦٦٥	١ ٩٦١ ٧٩٠	٢ ٠٦٤ ٤٥٥	مجموع الخصوم ورميد الصندوق
			الزيادة (النقصان) في مافي
(١٢٨ ٦٣٤)	١ ٦١٦ ٧١٣	١ ٤٨٨ ٠٧٩	الأصول الحالية

المرفق الثالث (تابع)

الزيــــــــادة	
(النقصان)	
١٩٩٠	١٩٩١
نتج النقصان في مافي الاصول الحالية لمندوق المنح للأغراض الخاصة مما يلي :	
(بدولارات الولايات المتحدة)	<u>المصادر :</u>
٢ ٦٢٤ ٤٦٥	المنح
<u>١٩٠ ١٥٢</u>	إيرادات من مصادر أخرى
٢ ٨٢٤ ٦١٧	
٢ ٦٤٧ ٥٥٨	النفقات
٢٥٥ ٤٥٧	تكاليف دعم البرامج
<u>٥٠ ٢٢٦</u>	الزيادة في العملات غير القابلة للتحويل
<u>٢ ٩٥٢ ٣٥١</u>	مجموع الاستخدامات
<u>(١٢٨ ٦٢٤)</u>	<u>النقصان في رأس المال العامل</u>

شالسا - رأي مراجعي الحسابات

لقد قمنا بفحص البيانات المالية التالية المرفقة ، والمرقمة من الاول السس السادس ، والمعينة على الوجه الصحيح ، والجداول المتعلقة بها ، والخامسة بمعهد الامم المتحدة للتدريب والبحث ، وذلك عن الفترة المالية المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وشمل فحصنا استعراضا عاما للإجراءات المحاسبية وما رأينا أن الظروف تقتضيه من فحص لسجلات الحسابات وغيرها من المستندات المؤيدة .

وإننا نرى أن البيانات المالية تعرض بحق المركز المالي للمعهد في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ونتائج عملياته خلال الفترة المنتهية في ذلك التاريخ .

ولقد أعدت البيانات المالية وفقا للمبادئ المحاسبية المذكورة . وكما يلاحظ في الحاشية (ب) للملاحظة ٢ المصاحبة للبيانات المالية . فإن المعهد قد غيّر الطريقة التي يستخدمها في تسجيل التبرعات المعلنة . وعملا بتعديل أُدخل على الفقرة ٣ من المادة الشاملة من النظام الأساسي للمعهد فإن التبرعات المدفوعة وحدها هي التي يعترف بها كإيرادات ويتم تسجيلها على هذا النحو . وقد أجرى هذا التغيير في السياسة المحاسبية في عام ١٩٩٠ وينعكس في البيانات المالية لعام ١٩٩١ .

وكانت المعاملات متفقة مع النظام المالي والسند التشريعي ، ما عدا صرف أموال تتجاوز التبرعات المدفوعة والموارد الأخرى المتاحة (انظر الفقرات من ١٧ الى ٢٣ من تقريرنا) ٤ والسلف المقدمة من الصندوق العام للأمم المتحدة دون إذن (انظر الفقرات من ٢٨ الى ٣٢) وانشاء واستخدام الصندوق الاحتياطي للأمم المتحدة (انظر الفقرات من ٣٣ الى ٤٠) .

(توقيع) أوساي توتو بريميه

المراجع العام للحسابات في غانا

(توقيع) يوفيميو سي. دومينغو

رئيس لجنة مراجعي الحسابات في الفلبين

(توقيع) هاينز غونتر زافلبرغ

رئيس المحكمة الاتحادية لمراجعة الحسابات

في ألمانيا

٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٢

رابعاً - شهادة بشأن البيانات المالية

٣ نيسان/ابريل ١٩٩٢

أشهد بأن البيانات المالية المرفقة ، الخاصة بمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ، والمرقمة من الأول الى السادس ، صحيحة .

(توقيع) جاك بودو

المراقب المالي بالنيابة

خامسا - البيانات المالية للسنة المنتهية  
في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

## البيان الاول

الصندوق العام

حالة النفقات بالنسبة للميزانية المعتمدة للجنة المنتهية

في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

الميزانية المعمّدة	النفقات		الميزانية المعمّدة	أبواب الميزانية
	الالتزامات غير المصفاة	المجموع		
-	-	-	-	الاول - مجلس الامناء
٢٠١ ٠٠٠	-	٢٠٢ ٤٢٧	٢٠٢ ٤٢٧	الثاني - مكتب المدير التنفيذي
٢٧٢ ٠٥٠	-	٢٧٨ ٢٥٨	٢٧٨ ٢٥٨	الثالث - فرع التدريب التابع لادارة البرامج (نيويورك)
٢٥١ ٩٥٠	-	٢٥٨ ٢٤٩	٢٥٨ ٢٤٩	الرابع - ادارة البرامج/المكتب الاوروبي ، جنيف
-	-	-	-	الخامس - فرع البحث التابع لادارة البرامج
-	-	-	-	السادس - التنسيق الخارجي والشؤون المشتركة بين الوكالات وشؤون المجلس
١٢٨ ٠٠٠	-	١٧٩ ٠٨٢	١٧٩ ٠٨٢	السابع - المالية والإدارة ودعم البرامج
٥٨٧ ٢٢٢	١٠ ٢١٠	٨٢٢ ١١٢	٨٢٢ ١١٢	الثامن - مصروفات التشغيل العامة
-	-	٧ ٢٧٩	٧ ٢٧٩	التاسع - تكاليف التشغيل
<u>١ ٤٥٠ ٢٢٢</u>	<u>١٠ ٢١٠</u>	<u>١ ٧٥٩ ٥١٩</u>	<u>١ ٧٤٩ ٢٨٩</u>	المجموع
				الرصيد غير المشقّل
				(٢ ٤٢٧)
				(٦ ٢٠٨)
				(٦ ٢٩٩)
				(٤١ ٠٨٢)
				(٢٤٥ ٧٩٠)
				(٧,٢٧٩)
				(٣٠٩ ١٩٦)

الملاحظات المصاحبة للبيانات المالية جزء لا يتجزأ من هذه البيانات .



البيان الثاني

المندوق العام

بيان الايرادات والنفقات عن السنة المنتهية

في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الايرادات</u>
٢٧٢ ٩٤٥	(١) ٧٥٧ ٧٩٩	تبرعات الحكومات المدفوعة (الملاحظة ٢)
٧٨ ٠٠٠	(٢) -	الايرادات من تكاليف دعم البرامج
-	٧ ٥٠٠	الاعانات
١١ ١٦٠	٦ ٣٦٠	الايرادات من الفوائد
١٩٩ ٣٥٠	٢٤٢ ٤٤٥	الايرادات من الايجار
٢ ٠٧٩	٢٤ ٣٠٤	بيع المنشورات
٥ ٣٣٢	٦ ٩٧٨	عائدات
٢ ٧٣١	١٠٧	امتداد نفقات السنة السابقة
٧ ٠٦٩	٢١ ٩٩٧	وفورات تحققت بتصفية التزامات السنة السابقة
٣١٠		ايرادات متنوعة
<u>٦٨٠ ٩٦٦</u>	<u>١ ٠٦٧ ٤٩٠</u>	مجموع الايرادات
		<u>النفقات</u>
٧٥٠ ٣٩٥	٨٢٢ ٩٧٩	المرتبات والتكاليف العامة للموظفين
٣٦ ٦٤٢	٢٢ ٩٥٥	الخبرة الخارجية
٩٦ ٥٠٩	٩٩ ٤٤٨	خدمات الامن
٤٦ ٥١٨	٥١ ٠٧١	سفر الموظفين
١٨ ٣٠٠	١٨ ٣٠٠	المراجعة الخارجية للحسابات
٩ ٠١٠	١٢ ١٢٨	جمع التبرعات
١٩	٥ ٠٧١	افرقة الخبراء والمؤتمرات

(يتبع)

البيان الثاني (تابع)

١٩٩٠	١٩٩١	النفقات (تابع)
٢٥ ٥٠١	١٤ ٢٧٨	اللوازم والمواد
٤١ ٢٨٥	٤٧ ٥٤٩	الاثاث والمعدات
١ ٢٨٦	٥٦٩	كتب ووثائق ودوريات للمكتبة
٢٢ ١٩٥	٢٠ ٨٠٤	الوثائق والمنشورات
٨٢ ٥٠٤	٩٧ ٥٢١	الاتصالات
٢٥٢ ٥٢٩	٥٢٤ ٠٧٨ (ج)	أماكن العمل
٥ ٨٨٨	٤ ٢٥٧	العلاقات العامة والضيافة
٢ ١٢٥	١ ١٢٥	الزمامات
<u>٥ ٨٧٠</u>	<u>٥ ١٧٦</u>	نفقات متنوعة
<u>١ ٢٩٨ ٦٧٦</u>	<u>١ ٧٥٩ ٥١٩</u>	مجموع النفقات (البيان الاول)
<u>(٧١٧ ٧١٠)</u>	<u>(٦٩٢ ٠٢٩)</u>	زيادة الايرادات على النفقات (العجز)

(ف) وفقا للفقرة ٣ من المادة الشامنة من النظام الاساسي الممنح للمعهد (A/43/ Add.1 (697/)) ، لا يجوز أن تحسب في ايرادات السنة الحالية إلا التبرعات المدفوعة .

(ب) انظر البيان السادس .

(ج) يشمل تكاليف ايجار قدرها ١٢٦ ٦٨٢ دولارا لعامي ١٩٨٩ و ١٩٩٠ .

الملاحظات المصاحبة للبيانات المالية جزء لا يتجزأ من هذه البيانات .

البيان الثالث

الصندوق العام

بيان الاصول والخصوم في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١  
(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الاصول</u>
٣٣ ٥٣٠	١٥٧ ٧١٣	نقدية
١٣٩ ٤٠٣	١١٧ ٩٠٥	حسابات قبض (ب)
<u>١٦٩ ٠٤٨</u>	<u>٧ ٠١٣</u>	مصرفات مؤجلة
<u>٣٤٠ ٩٨١</u>	<u>٢٨٢ ٦٣٠</u>	مجموع الاصول
		<u>الخصوم</u>
٣١ ٥١٣	٣٦ ٣٧٥	حسابات دفع
٧١ ٨٩٣	١٠ ٣١٠	التزامات غير مصفاة (البيان الاول)
		مبالغ مستحقة للصندوق العام للأمم المتحدة
٣ ١٧٨ ١٣٣	٣ ٨٦٩ ٠٦٥	مبالغ مستحقة للحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج (البيان السادس)
٣٤ ١٨٦	٣٣ ٦٤١	سلفة من الصندوق العام للأمم المتحدة
٦٨٦ ٠٠٠	(١) ٦٨٦ ٠٠٠	مبالغ مستحقة للأمم المتحدة من الحساب الاحتياطي
١ ١٩٥ ٧٩٤	<u>١ ٩٨٥ ٥٤٦</u>	
	<u>٥ ٥٧٤ ٣٥٣</u>	
<u>٤ ١٨٧ ٥٨٧</u>	<u>٥ ٦١٠ ٩٣٧</u>	
		<u>الاحتياطي ورميد الصندوق</u>
		الحساب العام
		الرميد الموجود في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١
(١ ٦٣٦ ٥٠٨)	(٣ ٦٥٠ ٧٣٣)	مضافا اليه : زيادة الايرادات على النفقات (العجز) (البيان الثاني)
(٧١٧ ٧١٠)	(٦٩٣ ٠٣٩)	

(يتبع)

البيان الثالث (تابع)

١٩٩٠	١٩٩١
<u>الاحتياطي ورصيد الصندوق (تابع)</u>	
الحساب العام (تابع)	
مخصوما منه : التبرعات المعلنة غير المدفوعة في الفترة السابقة	
(ب) (٣٠٦ ٥١٤)	
<u>(٣ ٦٥٠ ٧٣٣)</u>	<u>(٣ ٢٤٢ ٧٦١)</u>
<u>الحساب الاحتياطي</u>	
الرصيد الموجود في ١ كانون الثاني /يناير ١٩٩١	
(٩٧٨ ٨٣٥)	(١ ١٩٥ ٧٩٤)
النفقات المحملة على الحساب الاحتياطي للمعهد (الجدول ١-٢)	
<u>(٢١٦ ٩٥٩)</u>	<u>(٧٨٩ ٧٥٢)</u>
<u>(١ ١٩٥ ٧٩٤)</u>	<u>(١ ٩٨٥ ٥٤٦)</u>
الرصيد الموجود في ٣١ كانون الاول /ديسمبر ١٩٩١	
<u>(٣ ٨٤٦ ٥٣٦)</u>	<u>(٥ ٣٢٨ ٣٠٧)</u>
<u>٣٤٠ ٩٨١</u>	<u>٢٨٢ ٦٣٠</u>

(أ) وافقت الجمعية العامة ، في قرارها ١٧٧/٢٨ المؤرخ في ١٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٣ ، على تقديم سلفة قدرها ٨٨٦ ٠٠٠ دولار لتغطية العجز في ميزانية المعهد لسنة ١٩٨٣ ودفع مبلغ ٢٠٠ ٠٠٠ دولار في عامي ١٩٨٦ و ١٩٨٧ .

(ب) وفقا للفقرة ٣ من المادة الثامنة من النظام الاساسي المنقح للمعهد (A/43/697/Add.1) ، لا يجوز أن تحسب في إيرادات السنة المالية الحالية إلا التبرعات المدفوعة .

الملاحظات المحاسبة للبيانات المالية جزء لا يتجزأ من هذه البيانات .

الجدول ١-٣

الصندوق العام

النفقات المحملة على الحساب الاحتياطي  
(بدولارات الولايات المتحدة)

النفقات	١٩٩١	١٩٩٠	١٩٨٩	١٩٨٨	المجموع
المرتبات والتكاليف العامة للموظفين	١١٥ ٤٥٨	١٢٦ ٤٣٤	١٢٢ ٩٩٢	٤٢٠ ٢٩٢	٧٩٥ ١٦٦
الامن	-	-	٧٦ ٠٩٤	٧٦ ٥٢٩	١٥٢ ٦٢٢
مبلغ مسدد لصندوق المعاشات التقاعدية لزملاء سابقين في المعهد	-	٩٠ ٥٣٥	٢٢٢ ١٦٩	٥٠ ٧٥٩	٣٦٢ ٤٦٢
فوائد السلفة المقدمة لشراء أرض	(١) ٦٧٤ ٢٩٤	-	-	-	٦٧٤ ٢٩٤
مجموع النفقات	<u>٧٨٩ ٧٥٢</u>	<u>٢١٦ ٩٥٩</u>	<u>٤٢١ ٢٥٥</u>	<u>٥٤٧ ٥٨٠</u>	<u>١ ٩٨٥ ٥٤٦</u>

(١) تشمل ١٩٨ ٧٤ دولارا لعام ١٩٨٩ و ٢٩٩ ٩٢٢ دولارا لعام ١٩٩٠ .

البيان الرابع

صندوق الأصول الرأسمالية (١)

بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١  
(بدولارات الولايات المتحدة)

(ب) ١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الأصول</u>
<u>٤ ٨٧٥ ٦٣٧</u>	<u>٤ ٨٨١ ١٥٢</u>	الأرض والمباني
<u>٤ ٨٧٥ ٦٣٧</u>	<u>٤ ٨٨١ ١٥٢</u>	مجموع الأصول
		<u>الخصوم</u>
٤ ٤١٠ ٦٣٧	٤ ٤١٦ ١٥٢	المبلغ المقدم كملف من الأمم المتحدة
		<u>رصيد الصندوق</u>
<u>٤٦٥ ٠٠٠</u>	<u>٤٦٥ ٠٠٠</u>	الأموال المقدمة كهبة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
<u>٤ ٨٧٥ ٦٣٧</u>	<u>٤ ٨٨١ ١٥٢</u>	مجموع الأصول والخصوم

(١) تتألف قيمة الأرض والمبنى الكائن في 805 First Avenue, United Nations Plaza, New York ، من ٤٦٥ ٠٠٠ دولار تمثل المبلغ المدفوع للمبنى والحياسة الإيجارية (٤٥٠ ٠٠٠ دولار للمبنى و ١٥ ٠٠٠ دولار لاتفاق الخيار) و ٤ ٤١٦ ١٥٢ دولارا لشراء المعهد للأرض بملف مقدمة من الأمم المتحدة بموجب قرار الجمعية العامة ١٩٧/٤٢ .

(ب) عدلت الأرقام المقارنة بحيث تتفق مع العرض الجاري .

الملاحظات المصاحبة للبيانات المالية جزء لا يتجزأ من هذه البيانات .

البيان الخامس

صندوق المنح للأغراض الخاصة

أولا - بيان الإيرادات والعققات عن السنة المنتهية  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١  
(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الإيرادات</u>
		المنح
٣ ٣٦٠ ٩٨٥	٣ ٦٣٤ ٤٦٥	الإيرادات من الفوائد
١٣٤ ٩٩١	١٠٩ ٠٥٣	وفورات تحققت بتمفية التزامات السنة السابقة
٥٩ ٧٩٨	-	استرداد نفقات السنة السابقة
٦ ٥٩٠	-	إيرادات متنوعة
<u>٣٤ ١١٤</u>	<u>٨١ ٠٩٩</u>	مجموع الإيرادات
<u>٣ ٤٧٦ ٤٧٨</u>	<u>(١) ٣ ٨٢٤ ٦١٧</u>	
		<u>النفقات</u>
٩٣٩ ٧١٦	١ ٠٣٦ ٨٠٨	المرتبات وتكاليف الموظفين الأخرى
١٣٣ ٦٣٣	١٨٧ ٦٠٨	سفر الموظفين
٥١٦ ١٤٦	٤٦٨ ٩٠٤	الخبرة الخارجية
٥ ٠٣٩	١٩١ ١٧٦	أفرقة الخبراء والمؤتمرات
١٦٥ ٣٠١	١٤٣ ٤٥٠	سفر المشتركين
١٠٩ ٤٦٣	١٥٠ ٦٠٧	الوثائق والمنشورات
٤٥ ٩٣٨	٤٥ ٣٥٦	الامتالات
٨٧ ١٨٣	٦٥ ٤٣٥	أماكن العمل
١٤٦ ٤٨٣	٩٨ ٩٠٠	الخسائر الناتجة عن أسعار الصرف
<u>١٦٨ ٩٠٦</u>	<u>٣٥٩ ٣١٤</u>	نفقات متنوعة
٣ ٣٩٦ ٧٩٧	٣ ٦٤٧ ٥٥٨	المجموع الفرعي
<u>٣٤٦ ٦٧٠</u>	<u>٣٥٥ ٤٥٧</u>	تكاليف دعم البرامج (البيان السادس)
<u>٣ ٥٤٣ ٤٦٧</u>	<u>(١) ٣ ٩٠٣ ٠١٥</u>	مجموع النفقات
<u>٩٣٣ ٠١١</u>	<u>(٧٨ ٣٩٨)</u>	زيادة الإيرادات على النفقات

(يتبع)

البيان الخاص (تابع)

ثانيا - بيان الاصول والخصوم في ٣١ كانون  
الاول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الاصول</u>
١ ٧٣٧ ٦٩٥	١ ٧٧٤ ٤٩٣	نقدية
١١٩ ١٧٨	(١) ١٦٩ ٤١٤	نقدية (عملات غير قابلة للتحويل)
١٠٠ ٦٢٠	١١٦ ٠٥٣	حسابات قبض
٤ ٣٩٧	٤ ٤٩٥	مصرفات مؤجلة
<u>١ ٩٦١ ٧٩٠</u>	<u>٢ ٠٦٤ ٤٥٥</u>	مجموع الاصول
		<u>الخصوم</u>
	٢٧ ٤٨١	حسابات دفع
٩٣ ١٩٥	٢٩٥ ٣٦٣	التزامات غير مصفاة
<u>١٣٢ ٧٠٤</u>	<u>٨٤ ١١٩</u>	مبلغ مستحق للصندوق العام للأمم المتحدة
<u>٢٢٥ ٨٩٩</u>	<u>٤٠٦ ٩٦٣</u>	مجموع الخصوم
		<u>رصيد الصندوق</u>
٨٠٢ ٨٨٠	١ ٧٣٥ ٨٩١	الرصيد الموجود في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١
٩٣٣ ٠١١	(٧٨ ٣٩٨)	مضافا اليه : زيادة النفقات على الإيرادات
١ ٧٣٥ ٨٩١	(ب) ١ ٦٥٧ ٤٩٣	الرصيد الموجود في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
<u>١ ٩٦١ ٧٩٠</u>	<u>٢ ٠٦٤ ٤٥٥</u>	مجموع الخصوم ورصيد الصندوق

(١) للاطلاع على تفاصيل كل مشروع على حدة ، انظر الجدول ١-٥ .

(ب) المبلغ المكافئ للنقدية الموجودة بالعملات الاخرى بدولارات الولايات المتحدة ، باستعمال سعر الصرف المعمول به في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وتقبل قيمة الارصدة النقدية الموجودة بالعملات الاخرى بالدولار ، بسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في تاريخ إعداد هذه البيانات المالية ، بمبلغ ١٣٩ ٤٣٣ دولارا عن المبلغ المبين في الحسابات .

الملاحظات المصاحبة للبيانات المالية جزء لا يتجزأ من هذه البيانات .



## الجدول ٥ - ١

## مصدق المنح للأغراض الخاصة

بيان الإيرادات والتفقات ورصيد المصدق عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١  
(بدولارات الولايات المتحدة)

المشاريع	رصيد المصدق في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	التفقات				إيرادات وتسييرات أخرى (١)	إيرادات من المنح	رصيد المصدق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
		الالتزامات	المدفوعات غير المفعلة	المجموع	المشاهدة			
الف - العملات القابلة للتحويل								
استراتيجية مستقبل أمريكا	(١٤٠ ٥٤٤)	-	-	-	(١٤٠ ٥٤٤)	-	-	(١٤٠ ٥٤٤)
مركز المعلومات المشترك بين معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي الخاص بالخامات الثقيلة والرمال القطرانية	٢ ٥٦١	١٥٩ ٩٨٢	٧ ٢٣٥	١٥٢ ٧٥٧	٢٢٩ ٢٩٠	٤٤ ٢٠٦	٢٨٢ ٥٢٢	١٦٩ ٤٠٨
المؤتمر الثاني الممنهي بالخامات الثقيلة والرمال القطرانية	(٦٠ ٦٩٠)	-	-	-	(٦٠ ٦٩٠)	-	-	(٦٠ ٦٩٠)
مركز موارد الطاقة الموفرة - إيطاليا	٥٧ ٤٩٢	١٨٨ ٦١١	٨ ٠٥٥	١٨٠ ٥٥٦	٢٧٢ ٧٦٩	١١ ٤٧٢	٢٠٤ ٨٠٤	١٨٥ ١٥٨
رابطة الافاق الاجتماعية العالمية	(٦٠٠٥)	-	-	-	(٦٠٠٥)	-	-	(٦٠٠٥)
استراتيجيات المستقبل في أمريكا اللاتينية	(٤٠ ٧٤٩)	-	-	-	(٤٠ ٧٤٩)	-	-	(٤٠ ٧٤٩)
برنامج تدريبي معني بتكنولوجيا نظم المعلومات الجغرافية في ميدان البيئة	٨٧٧ ٧٤١	٧٩١ ٢٩٢	٧٤ ٢٧٤	٧١٦ ٩١٨	١ ٢٢٠ ٢٢٧	٥٢ ٧٢١	٢٨٨ ٧٥٥	٤٢٨ ٩٢٥
برنامج تدريبي لمدراء الديون الخارجية في أقل البلدان نموا	٧٨ ٢٧٨	٢٢٦ ٨٢٧	٤١ ٦٩٧	٢٨٥ ١٢٠	٤٦٠ ٥٢٥	٢٢ ٢٤٧	٢٥٠ ٠٠٠	١٢٢ ٦٩٨
تاريخ الأمم المتحدة الاقتصادي والاجتماعي	٢٩ ٤٩٩	٢٥ ٦٨١	-	٢٥ ٦٨١	٢٠ ٢٨٢	٧٨٢	-	(٥ ٢٩٩)
موظف ميداني مبتدئ ، جديد	١٥ ٢٩٠	-	-	-	(٢٧)	٤٠٢	(١٥ ٨٢٥)	(٢٧)
تدريب الصحفيين في مجال التعاون الدولي والدبلوماسية التعددية والترويج للتنمية الاجتماعية والاقتصادية	١٠ ٩٦٧	٩٢ ٩٦٦	-	٩٢ ٩٦٦	٤٠٧ ٥٢٠	١٠٧٨	٢٩٥ ٤٨٥	٢١٤ ٥٦٤
وظيفة مدير المركز الإعلامي المشترك بين المعهد والبرنامج الإنمائي الخاص بالخامات الثقيلة والرمال القطرانية	٤٦ ٢٤٧	٩٠ ٤٧١	(٤٢٥)	٩٠ ٨٩٦	٧٢ ٢٦٢	١٠٥٤	٢٥ ٩٦٢	(١٧ ١٠٨)
برنامج تدريبي لمديري الإنعاش في حالات الكوارث	١٢٢ ٧٩٨	١١٦ ٦١٠	٢٦ ١٧٠	٩٠ ٤٤٠	٢٥٦ ٩٢٥	٦ ٧٠٢	١٢٦ ٤٢٤	١٧٠ ٢٢٥
برنامج لتدريب موظفين من كوت ديفوار	١٠٨٤	٢٥	-	٢٥	٤	٤١	(١ ١٢١)	(٢١)
مساعدة تقنية للمركز الإعلامي المشترك بين المعهد والبرنامج الإنمائي الخاص بالخامات الثقيلة والرمال القطرانية من Petroleos de Venezuela	٢٩ ٥٩١	٧٥ ٧٩٢	-	٧٥ ٧٩٢	٧٥ ٩٥٥	١٠٧	٢٦ ٢٥٧	١٢٢

(يتبع)

## الجدول ٥ - ١ (تابع)

المشاريع	رصيد الصندوق في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	النفقات		الاصوال المتاحة	ايرادات وشهور أخرى	ايرادات من المنح	رصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
		الالتزامات المجموع	غير المصفاة				
الف - العملات القابلة للتحويل (تابع)							
المؤتمر الدولي الخامس للخامات الثقيلة والرمال القطرانية	١٩٨ ٨٢٦	(٥ ٩٣٥)	٢ ٥٨٧	١٩٥ ٤٩٨	١٤٨ ٦٢٦	٨٥ ١٥٩	١٨٢ ٧٩٥
موظف فني مبتدئ ، نيويورك	٧٥ ٨٦٢	-	٢ ٤٥٧	٧٨ ٢٢٠	٥٨ ٥٨٠	٦٦٤	٥٩ ٢٤٤
موظف فني مبتدئ ، جنيف	٢٥ ٧٧٧	٥٦ ٩٢٢	١٦٨	٩٢ ٨٧٧	٧٥ ٦٥١	١٧ ٢٢٦	٩٢ ٨٧٧
برنامج تدريبي مشترك بين المعهد والبرنامج الإنمائي وجامعة مدينة نيويورك في مجال التكنولوجيا الإعلامية لمالغ بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا	٢ ٤٧٦	(٢ ٧٠٨)	٢٨	٨٠٦	٧٩٠	-	٧٩٠
القدرات المعنية بأعمال التعزيز والرصد والتقييم في أفريقيا	١٥٤ ٩٦٩	٢٩٨ ٠٥٥	٢٩ ٦٢٠	٥٨٢ ٦٥٤	٤٤٠ ٢٢٨	٨٦ ٠٧٦	٥٢٦ ٤١٤
حساب صندوق خاص لتفجيع المشاريع وللمصروفات غير المنظورة	١١ ٦٢١	٧ ٧٢٢	٤٩٢	١٩ ٨٤٦	٧ ٦٩٠	٣ ٠٥٠	١٠ ٧٤٠
تدريب في مجال الشؤون الخارجية لموظفين أسيويين	-	٢٢ ٥٠٠	٥٥٢	٢٢ ٠٥٢	٨ ٢١٩	-	٨ ٢١٩
موظف فني مبتدئ ، جنيف	٩٠ ٩٨١	(٤١ ١٠٢)	٤ ٧٩٦	٥٤ ٦٧٥	(٤ ٢٩١)	-	(٤ ٢٩١)
الهيئة الاستشارية للمعهد بشأن احتياجات التدريب ، انغولا	-	١٠ ٠٠٠	٢	١٠ ٠٠٢	٨ ٩٧١	-	٨ ٩٧١
البرنامج المشترك بين المعهد وجامعة كلارك ، أتلانتا	-	٢٢ ٦٠٠	١٢٠	٢٢ ٧٢٠	١٩ ١٧٦	-	١٩ ١٧٦
حلقة عمل عن إدارة وتشغيل الموانئ ، هامبرغ	-	٥٥ ٠٠٠	٦٢١	٥٥ ٦٢١	٥٨ ٤٩٦	٢ ٥٨٠	٦١ ٠٧٦
وظيفة نائب المدير ، معهد الخامات الثقيلة	-	٤٨ ٤٤٠	-	٤٨ ٤٤٠	٢٤ ٦٠٢	-	٢٤ ٦٠٢
التدريب في مجال حفظ السلم	-	٢ ٥٠٠	١	٢ ٥٠١	١ ٢١٥	٧٤٥	٢ ٠٦٠
موظف فني مبتدئ ، ألمانيا	-	٨٠ ٥٧٦	٢٢٥	٨٠ ٨٠١	٢٢ ٢٧١	(٧ ٢٢٢)	١٥ ٠٢٨
إعداد هريوط فيديو تعليمي عن حفظ السلم	-	٢٥ ٠٠٠	٨٢	٢٥ ٠٨٢	٩٠٦	-	٩٠٦
المؤتمر الدولي السادس للخامات الثقيلة والرمال القطرانية فوائده غير موزعة	-	١٠٠ ٠٠٠	٢٤٤	١٠٠ ٢٤٤	-	-	-
المجموع الفرعي	١ ٥٩٧ ٢٩٢	٢ ٥٧٢ ٨٥٩	٢٠٤ ٠٤٥	٤ ٢٧٥ ١٩٧	٢ ٦٠٢ ٥١١	٢٩٥ ٢٦٢	٢ ٨٩٧ ٨٧٤

(يتبع)

## الجدول ٥ - ١ (تابع)

المشاريع	رصيد الصندوق في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١		التفقات		الاموال المحتاجة	ايرادات وتحويلات اخرى <sup>(١)</sup>		رصيد الصندوق في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	
	المجموع	غير الممفأة	الالتزامات	المندفوعات		ايرادات من المنح	ايرادات من المنح	المجموع	المجموع
باء - المليات غير القابلة للتحويل									
الاتحاد الروسي	١٥٢ ٢٦٩	٥ ١٤١	-	٥ ١٤١	١٥٧ ٢١٠	(٨ ٦٠١)	٦٠ ٦٠٦	١٠٥ ٢٠٥	
السيين	٧ ٤٩٠	-	-	-	٧ ٤٩٠	(١٨٧)	-	٧ ٦٧٧	
هنغاريا	١١ ٤٦٥	-	-	-	١١ ٤٦٥	(٤ ٥١٠)	-	١٥ ٩٧٥	
بولندا	٩٥	-	-	-	٩٥	٩٤	-	١	
رومانيا	٨ ٩٥١	-	-	-	٨ ٩٥١	(٦٨٩)	-	٩ ٢٤٠	
المجموع الفرعي	١٨٠ ١٧٠	٥ ١٤١	-	٥ ١٤١	١٨٥ ٢١١	(١٢ ٨٩٢)	٦٠ ٦٠٦	١٢٨ ٥٩٨	
المجموع	١ ٦٥٧ ٤٩٢	٢ ٩٠٢ ٠١٥	٢ ٩٥ ٢٦٢	٢ ٦٠٧ ٦٥٢	٤ ٥٦٠ ٥٠٨	١٩٠ ١٥٢	٢ ٦٢٤ ٤٦٥	١ ٧٢٥ ٨٩١	

(١) يشمل ايرادات الغواشد ووفورات تحققت بتصفية التزامات السنة السابقة وايرادات متنوعة والمكاسب او الخسائر الناتجة عن اعمار الصرقة وايرادات متنوعة .

(ب) انظر الحاشية (ب) في البيان الخامس .

البيان السادس

الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج

أولا - بيان الإيرادات والنفقات عن السنة المنتهية  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الإيرادات</u>
١٦٨ ٦٧٠	٢٥٥ ٤٥٧	منح الاغراض الخاصة (البيان الخامس)
-	١٠ ٨٢٨	وفورات تحققت بتمصفية التزامات السنة السابقة
<u>١٦٨ ٦٧٠</u>	<u>٢٦٦ ٢٩٥</u>	
		<u>النفقات</u>
١٢٣ ١٢٣	٢٠٨ ٩٢٩	المرتبات
١٠ ٤٠٢	٦ ٨٤٦	السفر
١٢ ٠٠٠	٢٤ ٠٠٠	الزمالات والمنح ونفقات أخرى
٢ ٩٥٩	٢٢ ٠١٨	مصروفات التشغيل
<u>١٤٨ ٤٩٤</u>	<u>٢٧١ ٧٩٢</u>	مجموع النفقات
<u>٢٠ ١٧٦</u>	(٥ ٤٩٨)	<u>زيادة النفقات على الإيرادات</u>

(يتبع)

البيان السادس (تابع)

ثانياً - بيان الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٠	١٩٩١	
		<u>الأصول</u>
٦ ٨٢٨	-	حسابات قبض
٢٤ ١٨٦	٢٣ ٦٤١	مبالغ مستحقة من الصندوق العام للمعهد (البيان الثالث)
-	١١ ٤٠٠	مصروفات مؤجلة
<u>٣١ ٠١٤</u>	<u>٤٥ ٠٤١</u>	
		<u>الخصوم</u>
-	١٣ ٩٦٣	حسابات دفع
<u>١٠ ٨٢٨</u>	<u>١٦ ٤٠٠</u>	التزامات غير مضافة
<u>١٠ ٨٢٨</u>	<u>٣٠ ٣٦٣</u>	مجموع الخصوم
		<u>رصيد الصندوق</u>
-	٣٠ ١٧٦	الرصيد الموجود في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١
<u>٣٠ ١٧٦</u>	<u>(٥ ٤٩٨)</u>	مخصوماً منه : زيادة النفقات على الإيرادات
<u>٣٠ ١٧٦</u>	<u>١٤ ٦٧٨</u>	الرصيد الموجود في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
<u>٣١ ٠١٤</u>	<u>٤٥ ٠٤١</u>	مجموع الخصوم ورصيد الصندوق

الملاحظات المحاسبة للبيانات المالية جزء لا يتجزأ من هذه البيانات .

ملاحظات على البيانات المالية

الملاحظة ١ - موجز السياسات المحاسبية ذات الاهمية

ترد فيما يلي السياسات المحاسبية ذات الاهمية ، لمعهد الامم المتحدة للتدريب  
والبحث :

(١) وفقا للاحكام الواردة في المادة الثامنة من النظام الاساسي للمعهد  
تمسك حسابات المعهد وفقا للنظام المالي للامم المتحدة ، كما اقترتها الجمعية  
العامة ، ووفقا للقواعد التي وضعها الامين العام حسب ما يستلزمه النظام المالي ،  
والتعليمات الادارية الصادرة عن وكيل الامين العام للامم المتحدة لشؤون الادارة  
والتنظيم ، أو المراقب المالي ، وطبقا للمبادئ المحاسبية الحكومية المقبولة  
عموما . وتتبع الامم المتحدة معيار المحاسبة الدولي ( بشأن الكشف عن السياسات  
المحاسبية كما عدلته اللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية واعتمده في  
دورتها الرابعة والخمسين وذلك على النحو المبين أدناه :

١١ استمرارية المنشأة القائمة والتساقق والاساس التراكمي هي افتراضات  
محاسبية أساسية ، وعندما تتبع الافتراضات المحاسبية الأساسية فسي  
البيانات المالية لا يكون هناك لزوم للكشف عن هذه الافتراضات . وإذا  
لم يتبع افتراض محاسبي أساسي تعيّن الكشف عن ذلك مع ذكر الاسباب ؛

١٢ ينبغي أن يخضع اختيار السياسات المحاسبية وتطبيقها للحكمة ولتغليب  
الجوهر على الشكل وللحقيقة المادية ؛

١٣ ينبغي أن تتضمن البيانات المالية كشفا واضحا وموجزا عن جميع  
السياسات المحاسبية ذات الاهمية التي اتبعت ؛

١٤ ينبغي أن يكون الكشف عن السياسات المحاسبية ذات الاهمية المتبعة  
جزءا لا يتجزأ من البيانات المالية . وينبغي أن تكشف هذه السياسات  
عادة في موضع واحد ؛

١٥ ينبغي أن تعرض البيانات المالية الارقام المناظرة في الفترة  
السابقة ؛

١٦' ينبغي الكشف عن أي تغيير في السياسة المحاسبية يكون له أثر هام في الفترة الجارية أو قد يكون له أثر هام في الفترات اللاحقة ، مشفوعا بالأسباب ، وينبغي الكشف عن أثر التغيير وتحديد مداه كميا اذا كان هاما .

(ب) تُعدُّ البيانات المالية للمعهد على أساس قاعدة التكلفة السابقة المحاسبية ولم تتسوّ لتعكس آثار الاسعار المتغيرة للسلع والخدمات .

(ج) محاسبة الصناديق : تمسك حسابات المعهد على أساس "محاسبة الصناديق" . ويمكن أن تنشئ الجمعية العامة أو المدير التنفيذي صناديق مستقلة لأغراض عامة أو خاصة . وتمسك حسابات كل صندوق بوصفه كيانا ماليا ومحاسبيا متميزا له مجموعة حسابات مستقلة ذات توازن ذاتي وقيد مزدوج . وتعد بيانات مالية مستقلة لكل صندوق أو لكل مجموعة صناديق تكون من نوع واحد .

(د) تتألف الفترة المالية للمعهد من سنة تقويمية واحدة .

(هـ) تحسب الإيرادات على أساس التبرعات المدفوعة ، وفقا للفقرة ٣ من المادة الثامنة من النظام الأساسي المنقح للمعهد .

(و) تحويل العملات : تقدم حسابات المعهد بدولارات الولايات المتحدة . وتحول الحسابات الممسوكة بالعملات الأخرى الى دولارات الولايات المتحدة وقت المعاملة بأسعار الصرف التي يحددها المراقب المالي . وبالنسبة الى هذه العملات فان البيانات المالية المعدة على فترات يحددها المراقب المالي ، بتفويض من وكيل الأمين العام لشؤون الإدارة والتنظيم ، تعكس حالة النقدية ، والاستثمارات ، والتبرعات المعلنة غير المدفوعة ، والحسابات الجارية المستحقة القبض والمستحقة الدفع بعملات غير دولار الولايات المتحدة محولة وفقا لأسعار الصرف التي تطبقها الأمم المتحدة والسارية في تاريخ صدور هذه البيانات .

(ز) التبرعات المعلنة : تسجل التبرعات المعلنة كإيرادات مؤجلة على أساس التزام مكتوب من جانب المانح المحتمل بدفع تبرع نقدي في تاريخ أو تواريخ معينة . وتسجل هذه التبرعات المعلنة في حساب تذكير وترد في الملاحظة ٢ . ولا تسجل كإيرادات إلا التبرعات المعلنة المدفوعة .

(ح) الاستثمارات : تظهر الاموال المودعة في حسابات مصرفية بالفائدة والحسابات تحت الطلب ، في بيانات الاصول والخصوم باعتبارها نقدية .

(ط) المصروفات المؤجلة :

١١' تشمل المصروفات المؤجلة بنود النفقات التي لا يتيسر قيدها خلال الفترة المالية الجارية وستقيد باعتبارها من النفقات في الفترة المالية التالية ؛

١٢' لاغراض بيان الميزانية ، لا يدرج ضمن المصروفات المؤجلة إلا الجزء من سلفة المنحة التعليمية الذي يفترض أنه يخص السنة الدراسية المنتهية في تاريخ البيان المالي . ويوضع المبلغ الكامل للسلف في حسابات القبض من الموظفين الى أن يقدم الموظف الدليل اللازم على استحقاقه للمنحة التعليمية ، وعندئذ يسوى حساب الميزانية وتسترد السلفة .

(ي) الاصول الثابتة : لا يدخل في اصول المعهد كل من الاثاث والمعدات ومائر الاملاك غير المستهلكة وتحسينات المباني المؤجرة ، وتقيد المشتريات في حسابات الميزانية في سنة الشراء .

(ك) لا تشمل النفقات التكاليف المحتملة لمواجهة المدفوعات الطارئة ، بموجب التذييل دال للنظام الاداري لموظفي الامم المتحدة ، للموظفين الممولين في اطار الموارد الآتية من التبرعات للصندوق العام وصندوق المنح للاغراض الخاصة التابعين لمعهد الامم المتحدة للتدريب والبحث ، ومصطلح "النفقات" يعني مجموع الالتزامات المتكبدة ، المصفاة وغير المصفاة على حد سواء .

(ل) الايرادات المتنوعة :

١١' يقيد صافي الايرادات المتأتية من الانشطة المدرة للدخل تحت بند الايرادات المتنوعة ؛



١٣١ تقييد المردودات من النفقات المقيدة على حساب الفترات المالية السابقة لحساب الإيرادات المتنوعة ؛

١٣١ تعامل الأموال المقبولة دون تحديد غرض لها على أنها إيرادات متنوعة ؛

١٤١ عند اقفال الحسابات في نهاية كل فترة مالية ، اذا ظهرت في رصيد حسابات الصرف خسارة صافية ناجمة عن أسعار الصرف تقييد هذه الخسارة على حساب الميزانية . أما اذا كان ثمة ربح صاف فيقيد لحساب الإيرادات المتنوعة ؛

١٥١ تقييد حيلة بيع الممتلكات الزائدة عن الحاجة لحساب الإيرادات المتنوعة في الصناديق ذات الملة .

(م) تعكس بيانات الصناديق الاستثمارية "نظرية الفائض الصافي" بتقييد التسويات في حسابات الإيرادات والمصروفات الجارية . غير أن التسويات الجوهرية المتعلقة بالفترات السابقة توضع في البيانات المالية أسفل نتائج الفترة الجارية ، لكي لا تشوه هذه النتائج .

(ن) سياسة رد ضريبة الدخل : تقييد مرتبات موظفي معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث على الميزانية على أساس صاف خلال السنة التي قدمت فيها الخدمات . وتقييد مردودات ضريبة الدخل على حساب السنة التي تصرف فيها للموظف .

(س) تقييد الالتزامات المتكبدة لصندوق المنح للأغراض الخاصة على أساس كل مشروع على حدة ، ومن ثم فان الالتزامات تسجل لكامل مدة كل مشروع .

الملاحظة ٢ - الصندوق العام : جدول التبرعات المعلنه  
حتى ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١  
(بدولارات الولايات المتحدة)

التبرعات المعلنة غير المدفوعة حتى ١ كانون الثاني/ ١٩٩١	مضافا اليها : التبرعات المعلنة لسنة ١٩٩١	مطروحا منها : التبرعات المحصلة خلال سنة ١٩٩١	مطروحا منها : التبرعات المحصلة خلال سنة ١٩٩١	التبرعات المعلنة غير المدفوعة حتى ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١	البلدان	
-	١٧ ١٤٤	-	١٧ ١٤٤	-	الأرجنتين	
٤ ٠٠٠	٤ ٠٠٠	٤ ٠٠٠	٤ ٠٠٠	-	اندونيسيا	
١ ٠٠٠	-	-	١ ٠٠٠	-	أوروغواي	
٣٣٦	٣٦٤	-	-	٦٠٠	أوغندا	
١٠ ٠٠٠	-	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	-	ايران (جمهورية - الاسلامية)	
-	٧٩ ٢٧٣	-	٧٩ ٢٧٣	-	ايطاليا	
٣ ٠٠٠	-	١ ٠٠٠	١ ٠٠٠	-	باراغواي	
٢٥ ٠٠٠	-	١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	باكستان	
٥ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠	-	-	البرازيل	
٥٠٠	-	-	-	٥٠٠	بوركينافاسو	
٢ ٠٠٠	-	-	-	٢ ٠٠٠	تركيا	
-	٧ ٠٣٤	-	٧ ٠٣٤	-	ترينيداد وتوباغو	
٢٧ ٦٨٢	٢ ٣٣١	-	١٧ ٣٠٢	١٢ ٧١٢	تشيكوسلوفاكيا	
٤ ١٩٥	٣٣٦	٢ ٥٤٥	٢ ١٧٨	٢ ٣٧٠	٢ ٤١٨	تونس
٣ ٢٩٤	٧٠٦	-	٢ ٠٠٠	٢ ٠٠٠	-	جامايكا
-	-	١٠ ٠٠٠	-	١٠ ٠٠٠	-	الجزائر
٢٠ ٠٠٠	-	-	-	-	٢٠ ٠٠٠	الجمهورية العربية الليبية
١ ٥٤٤	١٥٧	-	٧٨٣	٩١٨	-	جمهورية تنزانيا المتحدة
١٠ ٠٠٠	-	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	-	جمهورية كوريا
١٤ ٠٠٠	-	-	-	-	١٤ ٠٠٠	رواندا
١ ١١١	-	-	١ ١١١	-	-	رومانيا
-	-	٥ ٠٠٠	-	١ ٠٠٠	٤ ٠٠٠	زائير
٦ ٠٠٠	-	-	-	-	٦ ٠٠٠	السنغال
٢ ١٣٤	١٣٨	-	٧١٢	-	١ ٥٥٠	سوازيلند
١ ٠٠٠	-	-	١ ٠٠٠	-	-	مورينام
-	-	١٣٠ ٨١٤	-	١٣٠ ٨١٤	-	سويسرا

(يتبع)

## الملاحظة ٢ (تابع)

التبرعات المعلنة غير المدفوعة حتى ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	مطروحاً منها : مطروحاً منها : الخمسة من فروق صفر الصرف ١٩٩١	مطروحاً منها : التبرعات المحتملة خلال سنة ١٩٩١	مضافاً اليها : التبرعات المعلنة للسنوات المقبلة	مضافاً اليها : التبرعات المعلنة لسنة ١٩٩١	التبرعات المعلنة غير المدفوعة حتى ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	البلدان
١ ٥٠٠	-	-	-	-	١ ٥٠٠	سيراليون
١٠ ٠٠٠	-	-	-	٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	شيلي
١٣	(١)	-	-	-	١٣	الصومال
٢٠ ٠٠٠	-	-	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	-	الصين
١٥ ٠٠٠	-	-	-	-	١٥ ٠٠٠	العراق
١٦ ٠٠٠	-	-	٢ ٠٠٠	٢ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	عمان
٧٢ ٢٦٠	٦ ٤٢١	-	-	-	٧٩ ٦٨١	غابون
٧٢ ٢٩٥	١٠ ٥١٦	٦٨ ٢٧٦	٧٢ ٢٩٥	٧٨ ٨٩٢	-	فرنسا
٢ ٢٦١	-	٤٠٤	-	٢ ٠٠٠	١ ٧٦٥	الفلبين
٢٧	-	٩ ٩٦٢	-	١٠ ٠٠٠	-	فنزويلا
-	-	٦٢ ١٩١	-	٢١ ٢٤٢	٤١ ٨٤٩	الكاميرون
٢ ٠٠٠	-	-	-	-	٢ ٠٠٠	كوبا
٢٢ ٠٠٠	-	-	٢٢ ٠٠٠	-	-	كوت ديفوار
١٥ ٠٠٠	-	-	-	-	١٥ ٠٠٠	الكونغو
-	-	٢٠ ٠٠٠	-	-	٢٠ ٠٠٠	الكويت
٢ ٦٩٥	٦٤٤	-	-	١ ٢٥٢	٢ ٠٨٧	كينيا
-	-	١ ٠٠٧	-	١ ٠٠٧	-	مالطة
٥٠٠	-	-	-	-	٥٠٠	مالي
-	-	٥ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠	-	المكسيك
-	-	٥٠٠	-	٥٠٠	-	موريشيوس
-	-	٧٢ ٥٥٨	-	٧٢ ٥٥٨	-	نيجيريا
٤٠ ٠٠٠	-	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	الهند
٨ ٧٩٧	-	-	-	-	٨ ٧٩٧	الولايات المتحدة الامريكية
-	-	٢٠٠ ٠٠٠	-	٢٠٠ ٠٠٠	-	اليابان
٤ ٠٠٠	-	-	٢ ٠٠٠	-	٢ ٠٠٠	اليمن
٢ ١٦٩	-	-	-	-	٢ ١٦٩	اليمن الديمقراطية
-	-	٥ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠	-	اليونان
(ب) ٤٥٠ ٥٢٤	٢١ ٢٩٢	٧٥٧ ٧٩٩	٢٠٠ ٤٨١	٧٤٠ ٨٠٦	٢٨٨ ٤٢٨	(١) المجموع

حواشي الملاحظة ٣

(٢) خلاصة حسب السنة :

١٦٨ ٩٥٧	٦ ٩١٧	٤٢ ٨٤٩	-	-	٣٣٣ ٤٩٧	١٩٨٩ وما قبلها
١٣ ٦٣٨	٣٩٥	٤٢ ٠٠٠	-	-	٦٤ ٩٣١	١٩٩٠
٧٨ ٥٢٤	٣ ١٤١	٦٧١ ٩٥٠	-	٧٤٠ ٨٠٦	-	١٩٩١
١٨٩ ٤١٥	١١ ٠٣٩	-	٣٠٠ ٤٨١	-	-	السنوات المقبلة
<u>٤٥٠ ٥٢٤</u>	<u>٢١ ٣٩٣</u>	<u>٧٥٧ ٧٩٩</u>	<u>٣٠٠ ٤٨١</u>	<u>٧٤٠ ٨٠٦</u>	<u>٣٨٨ ٤٣٨</u>	

(ب) التبرعات المملنة غير المدفوعة وقيمتها ٤٥٠ ٥٢٤ دولارا غير محسوبة في البيان الثالث عملا بالفقرة ٣ من المادة الثامنة من النظام الاساسي المنقح للمعهد (A/43/697/Add.1).

-----

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. انتظم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国出版组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires de monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах повсюду. Изложите сведения об изданиях в своем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todo parte del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.